

**CITROËN XSARA**  
Instrucțiuni de utilizare

*Picasso*





**CITROËN** \_\_\_\_\_ **CITROËN preferă TOTAL** \_\_\_\_\_



**TOTAL**

## ***Un parteneriat solid în inovații***



De peste 35 de ani, **CITROËN** și **TOTAL** sunt parteneri în dezvoltarea unor motoare și a unor lubrifianți care să utilizeze la maxim cele mai inovatoare tehnologii.

## ***Un ulei de referință***



Echipele de cercetare **CITROËN** și **TOTAL** se asociază pentru a vă oferi cea mai avansată combinație disponibilă între motor și lubrifiant.

Alegând lubrifianții **TOTAL**, alegeți uleiul de referință care garantează cele mai bune performanțe și cea mai îndelungată durată de utilizare pentru vehiculul dumneavoastră **CITROËN**.  
**Iată de ce motoarele CITROËN preferă TOTAL.**

**TOTAL partenerul CITROËN,  
PARTENERUL DUMNEAVOASTRĂ.**



Vă mulțumim și vă felicităm că ați ales să conduceți noul vehicul CITROËN.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a porni la drum.

Broșura de față conține informații esențiale privind conducerea vehiculului și utilizarea echipamentelor, precum și alte recomandări importante care trebuie respectate întocmai. În acest document veți găsi, de asemenea, toate informațiile necesare privind reviziile și întreținerea curentă a vehiculului, pentru a garanta atât siguranța dumneavoastră, cât și fiabilitatea noului vehicul CITROËN.

Cunoașterea completă a caracteristicilor noului dumneavoastră CITROËN vă va asigura plăcere maximă în timpul conducerii.

## Capitolul I

## ESENȚIAL

Post de conducere.....	6-7
Afișaj multifuncționi.....	8
Martori luminoși .....	9-10
Semnalizare.....	11→13
Ștergătoare de geamuri.....	14-15
Scaune față .....	16
Reglare coloană de direcție.....	17
Retrovizoare .....	18
Acționare geamuri .....	19-20
Aerisire – Încălzire .....	21
Aer condiționat manual.....	22
Aer condiționat automat.....	23
Regulator de viteză.....	24-25

Telecomandă .....	26-27
Chei .....	28
Card COD.....	29
Antifurt – Contact – Demaror.....	30-31
Pornire .....	32
Afișaj multifunționi.....	33
Afișare mesaje.....	34→37
Afișaj multifunționi.....	38→40
Calculator de bord .....	41-43
Indicator de întreținere.....	44
Cutie de viteze manuală .....	45
Cutie de viteze automată.....	46→50
Frână de staționare – Sistem antiblocare roți.....	51
Control dinamic al stabilității .....	52
Filtru de particule diesel.....	53
Asistare la parcare.....	54

## III

## Capitolul III

## CONFORT

## III

Deschideri.....	55→57
Aerisire – Încălzire .....	58
Aer condiționat automat.....	59→62
Aer condiționat.....	63
Scaune spate.....	64→67
Configurație scaune.....	68→69
Centuri de siguranță .....	70
Airbaguri .....	71
Mijloace de reținere pentru copii.....	72-73
Iluminat interior .....	74-75
Confort interior.....	76→79
Capac portbagaj .....	80
Stor parasolar spate .....	81
Portbagaj .....	82
Pre-echipare radio.....	83
Trapă de plafon .....	84

## IV

## Capitolul IV

## ÎNTREȚINERE

## IV

Deschidere capotă motor .....	85
Motoare pe benzină.....	86→88
Motoare diesel .....	89-90
Niveluri.....	91→94
Circuit de injecție diesel.....	95
Capacități.....	96
Baterie .....	97-98
Siguranțe fuzibile .....	99→104

**V**

## Capitolul V

## RECOMANDĂRI PRACTICE

**V**

Carburant.....	105
Înlocuire becuri .....	106 → 110
Dispozitiv de remorcare.....	111
Bare portbagaj de acoperiș .....	112
Ecran de protecție la temperaturi foarte scăzute.....	113
Înlocuirea unei roți.....	114 → 116
Remorcare – Ridicare.....	117

**VI**

## Capitolul VI

## CARACTERISTICI TEHNICE

**VI**

Informații generale.....	118
Consumuri	
În litri / 100 km (mile per galon) .....	119
Dimensiuni (în metri) .....	120-121
Identificare vehicul.....	122



## INDICE ALFABETIC

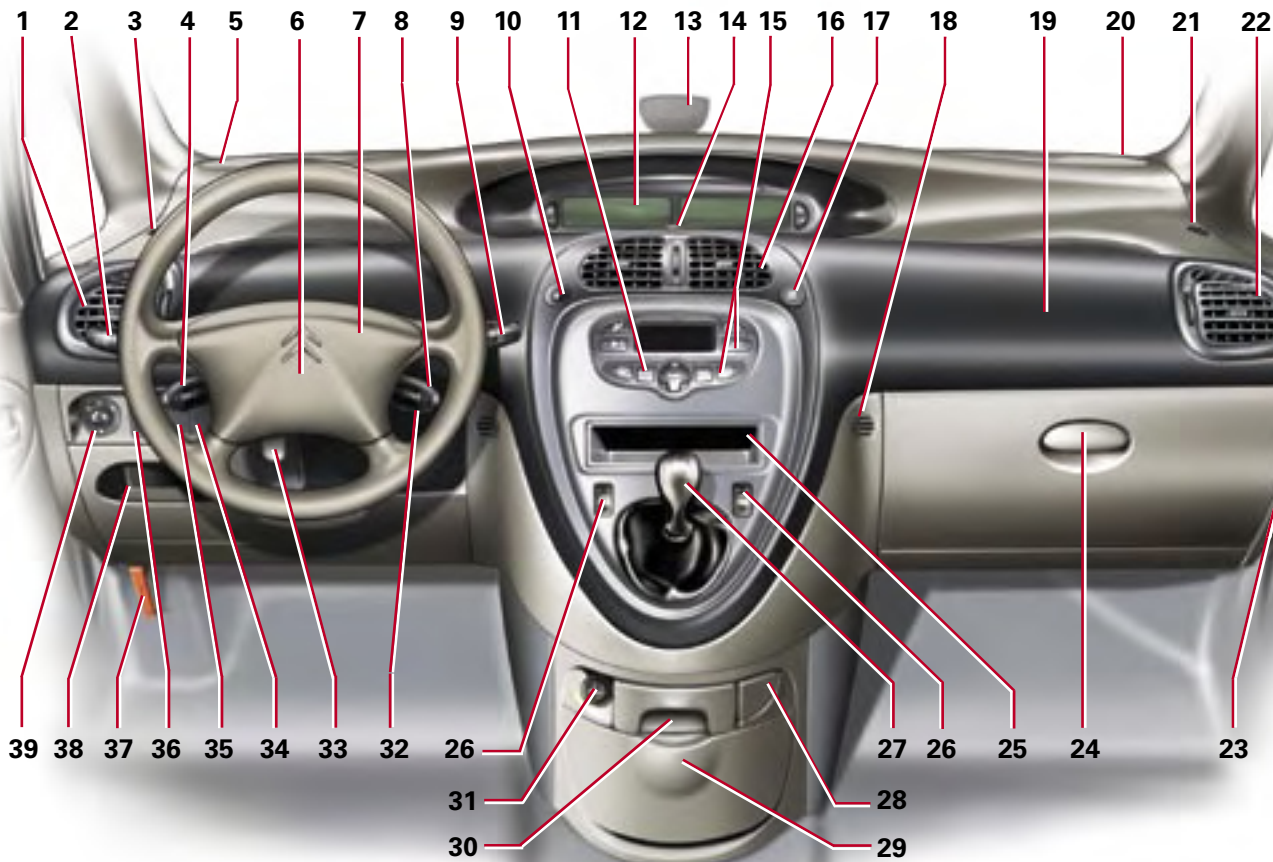
126 → 128



## MĂSURI DE PREVEDERE ÎN UTILIZARE

I → XXIV

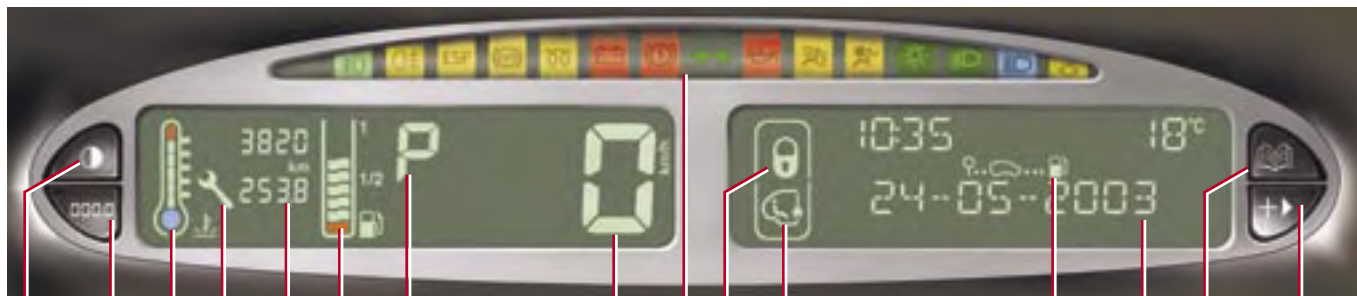
# POST DE CONDUCERE



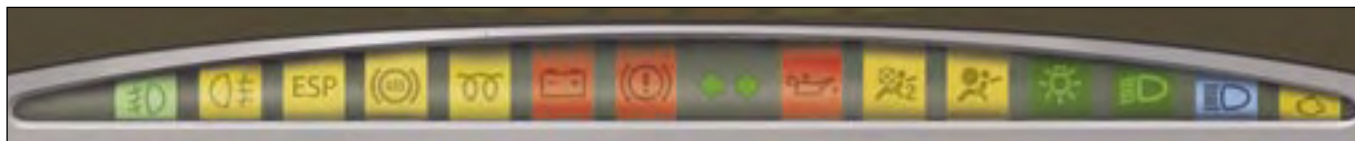


- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>1</b> Aeratoare laterale  | <b>15</b> Comandă regulator de viteză   | <b>27</b> Comandă acționare geamuri electrice spate      |
| <b>2</b> Dezaburitor de geam lateral   | <b>16</b> Airbag conducător   | <b>28</b> Antifurt și contact                            |
| <b>3</b> Difuzor (Tweeter)   | <b>17</b> Avertizor sonor   | <b>29</b> Manetă de reglare coloană de direcție          |
| <b>4</b> Airbag pasager  | <b>18</b> Difuzor (Tweeter)   | <b>30</b> Comenzi acționare geamuri electrice față       |
| <b>5</b> Sondă de temperatură interioară   | <b>19</b> Comandă radio sub volan   | <b>31</b> Brichetă<br>Comandă:<br>• Scaune încălzite     |
| <b>6</b> Comandă blocare geamuri electrice spate   | <b>20</b> Dezaburitor de geam lateral   | <b>32</b> Scrumieră                                      |
| <b>7</b> Aeratoare centrale  | <b>21</b> Comenzi:<br>• Ștergător parbriz<br>• Spălător geamuri<br>• Ștergător lunetă<br>• Calculator de bord | <b>33</b> Compartiment de depozitare în consola centrală |
| <b>8</b> Comenzi:<br>• Aer condiționat automat   | <b>22</b> Aerator lateral   | <b>34</b> Comandă:<br>• Scaune încălzite                 |
| <b>9</b> • Lumini de avarie<br>• Comandă blocare centralizată uși și hayon (vehicul cu ESP)  | <b>23</b> Contactor cu cheie:<br>• Activare/dezactivare airbag pasager față                                   | <b>35</b> Manetă de selectare a vitezelor.               |
| <b>10</b> Senzor de luminozitate   | <b>24</b> Comandă electrică retrovizoare exterioare   | <b>36</b> Carcasă radio sau spațiu de depozitare diverse |
| <b>11</b> Afișaj digital   | <b>25</b> Cutie de siguranțe și suport pentru ochelari  | <b>37</b> Torpedo  |
| <b>12</b> Comenzi:<br>• Aer condiționat<br>• Dezaburitor lunetă  | <b>26</b> • Reostat iluminat planșă de bord<br>• Reglare proiectoare  | <b>38</b> Manetă de eliberare a capotei                  |
| <b>13</b> • Comandă blocare centralizată uși și hayon (vehicul fără ESP)<br>• ESP  |   |  |
| <b>14</b> Comenzi:<br>• Iluminat<br>• Semnalizatoare de direcție<br>• Proiectoare anticeață<br>• Lumină de ceață<br>• Re-accesarea sistemului de navigație |   |  |

## AFIȘAJ MULTIFUNCȚIUNI



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Comandă pentru conducerea pe timp de noapte                 | 8  | Indicator de viteză                         |
| 2 | Buton de readucere la zero a contorului de kilometri zilnic | 9  | Martori luminoși                            |
| 3 | Indicator de temperatură a lichidului de răcire             | 10 | Indicator de blocare centralizată           |
| 4 | Indicator de întreținere                                    | 11 | Indicator sistem de siguranță pentru copii  |
| 5 | Contor de kilometri zilnic/<br>Totalizator kilometri        | 12 | Calculator de bord                          |
| 6 | Indicator de nivel carburant                                | 13 | Zonă pentru mesaje                          |
| 7 | Informații cutie de viteze automată                         | 14 | Comandă de accesare a funcțiilor afișajului |
|   |   | 15 | Comandă de reglare a funcțiilor afișajului  |



**Lumini de poziție**  
Vezi „Semnalizare”.



**Lumini de întâlnire**  
Vezi „Semnalizare”.



**Lumini de drum**  
Vezi „Semnalizare”.



**Lumini de ceață (spate)**  
Vezi „Semnalizare”.



**Proiectoare anticeață (față)**  
Vezi „Semnalizare”.



**Semnalizator de direcție stânga**  
**Semnalizator de direcție dreapta**  
Vezi „Semnalizare”.

**Semnalizatoarele de direcție funcționează intermitent simultan când este acționat semnalul de avarie.**



**Martor dezactivare airbag pasager față**

Vezi „Airbaguri”.



**Martor defectare airbag**

Acest martor luminos se aprinde pe tabloul de bord combinat timp de câteva secunde la fiecare punere a contactului. Dacă există o defecțiune, martorul luminează intermitent timp de câteva minute, apoi rămâne aprins în permanentă. În acest caz, sau în cazul în care martorul nu se aprinde deloc, consultați de urgență un reparator agreat CITROËN.



**Martor de funcționare a motorului (autodiagnostic)**

Dacă se aprinde sau luminează intermitent în timpul conducerii, acesta indică o anomalie de funcționare a sistemului de injecție, aprindere sau depoluare. Consultați de urgență un reparator agreat CITROËN.



**Martor de nivel lichid de frână și defecțiune la frâna de staționare**

Când motorul este în funcțiune, aprinderea acestui martor indică faptul că frâna de staționare este acționată sau incomplet eliberată, că nivelul lichidului de frână este insuficient sau că sistemul de frânare este defect.

În cazul în care acest martor se aprinde, opriți imediat și contactați de urgență cel mai apropiat reparator agreat CITROËN. Vezi capitolele „Frâne” și „Niveluri”.

## MARTORI LUMINOȘI

**Martor încărcare baterie**

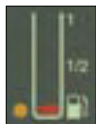
Acest martor nu trebuie să se aprindă atunci când motorul funcționează. Dacă totuși rămâne aprins, contactați un reparator agreat CITROËN.

**Martor sistem ABS**

Martorul de control al sistemului ABS se aprinde la punerea contactului și trebuie să se stingă după câteva secunde. Dacă martorul nu se stinge, aceasta indică o defecțiune a sistemului (vezi capitolul „Frâne”).

**Martor de presiune ulei motor**

Dacă se aprinde în timpul mersului, opriți motorul, verificați nivelul uleiului și completați dacă este necesar (vezi capitolul „Niveluri”). Dacă martorul rămâne aprins când nivelul uleiului este corect, consultați un reparator agreat CITROËN.

**Martor de nivel minim carburant**

Când martorul se aprinde permanent, mai sunt aproximativ 6 litri de carburant în rezervor.

**Martor de preîncălzire motorină**

Consultați modalitățile de pornire a motorului. Vezi capitolul II, „Pornire”.

**Martor ESP****În funcțiune**

Când unul din sistemele ESP sau ASR acționează, martorul **ESP** luminează intermitent.

**În caz de anomalie**

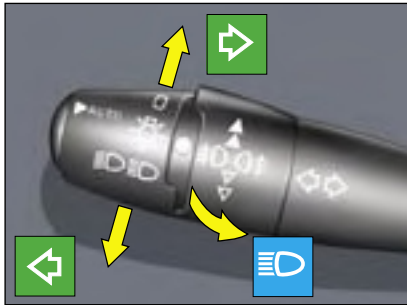
În timp ce autovehiculul rulează, aprinderea martorului **ESP** însoțită de mesajul „ESP/ASR NOT IN USE” (Sistemul ESP/ASR nu este în funcțiune) pe afișajul multifuncțiuni indică o defecțiune a sistemului. Consultați un reparator agreat CITROËN.

**Dezactivare**

**Aprinderea martorului ESP** la dezactivarea sistemului este însoțită de mesajul „ESP/ASR DEACTIVATED” (Sistemul ESP/ASR este dezactivat) pe afișajul multifuncțiuni.

**Martor de temperatură lichid de răcire**

Dacă martorul luminos de culoare roșie se aprinde, opriți imediat vehiculul și tăiați contactul; **ventilatorul de răcire poate continua să funcționeze pentru o perioadă**. Lăsați motorul să se răcească, adoptând măsurile de precauție indicate (vezi capitolul „Niveluri”). Contactați un reparator agreat CITROËN.



### Semnalizatoare de direcție

Stânga: deplasați comanda în jos.  
Dreapta: deplasați comanda în sus.  
Comanda revine automat în poziția inițială la rotirea volanului.

### Avertizor optic

Prin tragerea comenzii către dumneavoastră, farurile emit un semnal.

Avertizarea optică este posibilă și cu contactul tăiat.

### Avertizor sonor

Apăsați pe una dintre spițele volanului.

### Comandă iluminat



Toate luminile stinse

Rotiți inelul A înainte.



Aprindere lumini de poziție

Rotiți inelul A înainte.



Comutare lumini de întâlnire/ lumini de drum

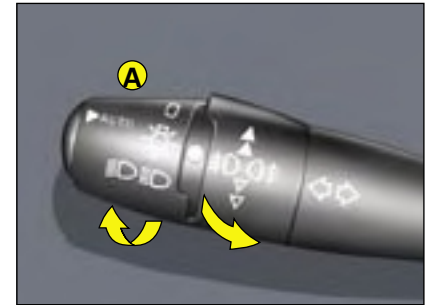
Trageți comanda către dumneavoastră pentru a comuta între luminile de întâlnire și cele de drum.

### Semnal sonor de lumini aprinse

Dacă luminile au rămas aprinse atunci când o ușă este deschisă și contactul este tăiat, este emis un semnal sonor de avertizare. Acest semnal se oprește la închiderea ușii, la stingerea luminilor sau la punerea contactului.

### Iluminat de însoțire

Când contactul este tăiat, luminile pot fi aprinse timp de un minut prin tragerea comenzii către dumneavoastră, după care acestea se sting automat. Această funcție este utilă atunci când trebuie să părăsiți vehiculul parcat într-o zonă slab iluminată.



### Aprindere automată a proiectoarelor

Luminile de poziție și cele de întâlnire se aprind automat în cazul în care intensitatea luminii naturale este redusă sau în cazul funcționării continue a ștergătoarelor de parbriz. Acestea se sting atunci când intensitatea luminii naturale este suficientă sau când ștergătoarele de parbriz se opresc.

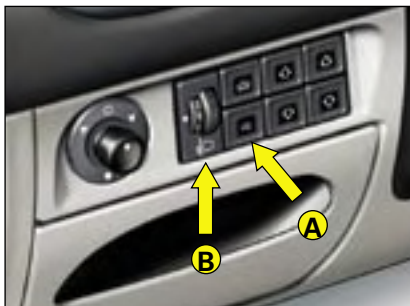
### Pentru activarea sau dezactivarea acestei funcții

- cu motorul oprit, rotiți cheia de contact în poziția „Accesorii”;
- rotiți comanda pentru lumini în poziția 0;
- apăsați capătul comenzii până când auziți semnalul sonor de confirmare.

### Nu acoperiți senzorul de

luminozitate localizat în partea inferioară centrală a parbrizului, vizibil din exteriorul vehiculului.

## SEMNALIZARE

**A – Iluminat planșă de bord**

Intensitatea iluminatului afișajului planșei de bord poate fi reglată. Deplasați comanda reostatului.

**B – Reglare proiectoare**

Vă recomandăm să reglați înălțimea fasciculului luminos al proiectoarelor în funcție de încărcarea vehiculului.

Poziția **0**: conducător sau conducător + un pasager

Poziția **-**: conducător + doi pasageri

Poziția **1**: conducător + patru pasageri

Poziția **2**: conducător + patru pasageri + încărcare

Poziția **3**: conducător + încărcare maximă admisă

**Lumini de avarie**

Determină aprinderea simultană a semnalizatoarelor de direcție.

**Utilizați doar în caz de pericol, oprire de urgență sau condiții periculoase.**

Funcționează și cu contactul tăiat.

**Aprindere de urgență a luminilor de avarie**

Frânarea sau decelerarea bruscă a vehiculului determină aprinderea automată a luminilor de avarie.

**Acestea se sting în mod automat la accelerarea vehiculului, sau manual prin apăsarea butonului de acționare a luminilor de avarie de pe planșa de bord.**

**Semnalizatoarele de direcție nu funcționează dacă luminile de avarie sunt aprinse.**



Vehicule cu LUMINI DE CEAȚĂ  
(inelul B)



Stingere lumini de ceață

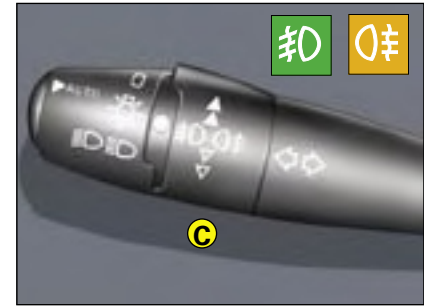
Rotiți inelul B înainte.



Aprindere lumini de ceață

Se aprind luminile de avarie. Luminile de ceață funcționează doar dacă luminile de întâlnire sau cele de drum sunt aprinse și se sting automat atunci când luminile de poziție sunt stinse.

Vehicule cu LUMINI DE CEAȚĂ ȘI  
PROIETTOARE ANTICEAȚĂ (inelul C)



Stingere lumini de ceață și  
proiectoare anticeață

Rotiți inelul C înainte.



Aprindere proiectoare  
anticeață

Proiectoarele anticeață funcționează doar dacă luminile de poziție, cele de întâlnire sau cele de drum sunt aprinse.

Rotiți inelul C înainte.



Aprindere lumini de ceață și proiectoare anticeață

Acestea funcționează doar dacă luminile de poziție sau cele de întâlnire sunt aprinse.

**Stingere lumini:**

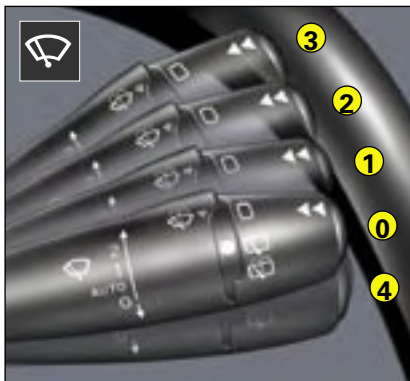
Prima rotire înapoi: luminile de ceață se sting.

A doua rotire înapoi: luminile de ceață și proiectoarele anticeață se sting.

**OBSERVAȚIE:** luminile de ceață trebuie utilizate doar dacă vizibilitatea este mult redusă (ceață, zăpadă).

În condiții de ceață, dacă luminozitatea ambientală nu este îndeajuns de redusă pentru ca luminile să se aprindă automat, aprinderea manuală a luminilor de întâlnire și a celor de ceață depinde de conducător.

## ȘTERGĂTOARE DE GEAMURI

**Ștergător parbriz**

- 3 Funcționare rapidă
- 2 Funcționare normală
- 1 Funcționare intermitentă
- 0 Oprire
- 4 O singură cursă – apăsați comanda în jos

**Ștergător parbriz**

**Poziția 1:** cadența ștergerii intermitente se adaptează în mod automat la viteza de deplasare a vehiculului.

**Observație:** în poziția 2 sau 3, când vehiculul este oprit, viteza de funcționare a ștergătoarelor este redusă automat.

La deplasarea vehiculului, ștergătoarele revin la viteza anterioară.

**Recomandare**

**Ștergătoarele de parbriz pot fi oprite în poziția de întreținere** (pentru reparații). În acest sens, tăiați contactul și apăsați comanda pentru spălare/ștergere în jos.

Pentru a reveni la poziția de oprire, deplasați comanda din nou.





## Spălător de parbriz

Trageți comanda înspre dumneavoastră pentru a activa o secvență de spălare/ștergere temporizată (trei cicluri).



## Ștergător lunetă

### Prima poziție

Ștergere intermitentă a lunetei.\*

### A doua poziție

Spălare / ștergere temporizată a lunetei.

### Pornire automată

**Ștergătorul de lunetă pornește automat dacă ștergătoarele de parbriz funcționează și este cuplată treapta de mers înapoi.**

**Observație:** această funcție poate fi dezactivată de către un reparator agreat CITROËN.



## Dezaburitor lunetă

Acesta funcționează doar atunci când motorul este pornit.

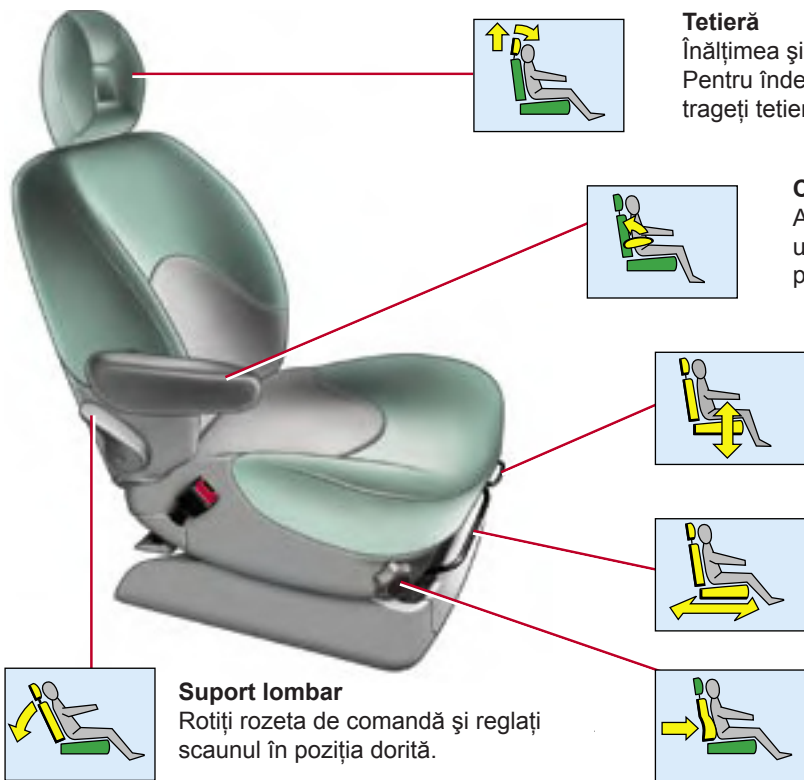
Apăsați comanda o singură dată pentru a iniția dezaburirea electrică a lunetei (și a retrovizoarelor exterioare). Dezaburitorul se oprește automat după aproximativ douăsprezece minute, pentru a preveni consumul excesiv de energie.

Apăsați comanda o singură dată pentru a opri dezaburirea.

\* Temporizarea ștergerii intermitente se adaptează automat la viteza vehiculului.

**Asigurați-vă întotdeauna că funcționarea ștergătoarelor de parbriz și lunetă nu este împiedicată, spre exemplu în cazul în care este montat un suport de bicicletă sau la temperaturi de îngheț. Îndepărtați zăpada acumulată în partea inferioară a parbrizului.**

# SCAUNE FAȚĂ



### Tetieră

Înălțimea și înclinația tetierei pot fi reglate. Pentru îndepărtarea acesteia, apăsați butonul de deblocare și trageți tetiera în sus.

### Cotieră

Aceasta poate fi ridicată și demontată: înclinați la un unghi de 45°, apăsați butonul localizat între cotieră și partea laterală a spătarului, apoi trageți cotiera în afară.

### Înălțimea scaunului conducătorului

Utilizați comanda pentru a regla înălțimea scaunului la nivelul dorit.

### Reglare longitudinală

Ridicați bara de comandă și reglați scaunul în poziția dorită.

### Înclinarea spătarului

Aționați comanda pentru a regla unghiul de înclinare a spătarului.

### Suport lombar

Rotiți rozeta de comandă și reglați scaunul în poziția dorită.

### Scaune încălzite

Scaunele față pot fi încălzite individual. Utilizați comenzile localizate pe planșa de bord.

Temperatura este controlată în mod automat.

**Scaunele se încălzesc doar dacă motorul este pornit.**



Înălțimea volanului poate fi reglată conform dorințelor conducătorului. **Cu vehiculul oprit**, reglați mai întâi scaunul în poziția preferată de dumneavoastră (vezi „Poziție de conducere”).

Deblocați volanul prin deplasarea comenzii înainte.  
Reglați volanul, apoi fixați-l deplasând comanda în jos și spre dumneavoastră.



**Din motive privind siguranța, vă recomandăm să nu realizați aceste manevre în timpul deplasării vehiculului.**



### Retrovizor interior

Clapeta din partea inferioară vă permite fixarea retrovizorului în două poziții:

- 1 – **poziție de zi**: clapeta nu este vizibilă;
- 2 – **poziție de noapte** (anti-orbire): clapeta este vizibilă.

## RETROVIZOARE

### Retrovizoare exterioare acționate electric

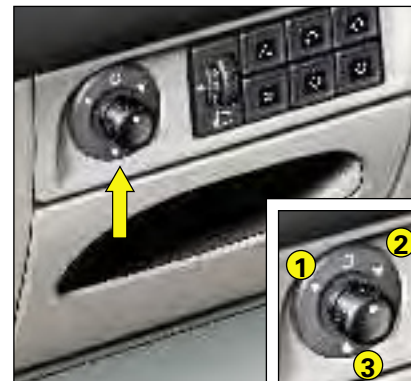
Vehiculul dumneavoastră este prevăzut cu retrovizoare exterioare acționate electric.

Setarea poziției pentru retrovizorul exterior selectat:

- 1 retrovizorul exterior din stânga,
- 2 retrovizorul exterior din dreapta.

Deplasați comanda în cele patru direcții pentru a seta poziția.

Degivrarea retrovizoarelor exterioare este realizată simultan cu dezaburirea lunetei.



### Rabaterea retrovizoarelor exterioare

Pentru rabatarea retrovizoarelor, deplasați comanda în poziția 3.

Pentru revenirea în poziție normală, deplasați comanda într-una din celelalte poziții.

Oglinda retrovizoarelor exterioare este asferică, pentru a lărgi câmpul vizual lateral.

Obiectele reflectate sunt, prin urmare, mai aproape de vehicul decât par a fi.

Acest lucru trebuie luat în considerare la estimarea distanțelor.





## Acționare electrică

Din poziția conducătorului, comenzile de pe consola centrală permit deschiderea sau închiderea geamurilor față.

## Geamul conducătorului

### Comandă secvențială

Atingerea comenzii **A** deschide sau închide complet geamul, iar a o doua atingere oprește deplasarea acestuia.

O apăsare lungă determină deplasarea geamului până în momentul când eliberați comanda.

### Funcție anti-prindere la geamul conducătorului

Un dispozitiv anti-prindere oprește închiderea geamului în cazul în care deplasarea acestuia este obstrucționată, inversând direcția de deplasare.

**După deconectarea bateriei sau remedierea unei defecțiuni**, funcția anti-prindere trebuie reinițializată:

- Apăsați comanda **A** pentru a deschide complet geamul; la următoarea apăsare, acesta se va deplasa în sensul de închidere doar câțiva centimetri. Apăsați comanda **A** din nou, până la închiderea completă a geamului. În cazul în care geamul se redeschide într-un mod necontrolat atunci când încercați să-l închideți, apăsați comanda **A** în mod repetat la închiderea completă a acestuia.

**Avertizare:** în timpul acestei operațiuni, protecția anti-prindere nu funcționează.

**La părăsirea vehiculului, chiar și pentru perioade scurte, scoateți întotdeauna cheia din contact.**

**În cazul în care închiderea geamurilor este obstrucționată în timpul acționării electrice, inversați sensul de deplasare. Pentru aceasta, apăsați comanda corespunzătoare.**

**Atunci când conducătorul acționează comenzile geamurilor pasagerilor, trebuie să se asigure mai întâi că aceștia nu obstrucționează închiderea. Conducătorul trebuie să se asigure că pasagerii acționează geamurile electrice în mod corect.**



**ACORDAȚI ÎNTOTDEAUNA ATENȚIE POZIȚIEI COPIILOR LA DESCHIDEREA SAU ÎNCHIDEREA GEAMURILOR.**

## ACȚIONARE GEAMURI



### Comandă electrică pentru geamurile spate

Geamurile electrice spate pot fi acționate prin apăsarea comenzilor localizate pe planșa de bord și a celor de pe ușile spate ale vehiculului.



### Siguranță copii

Apăsarea tastei permite dezactivarea comenzilor geamurilor spate.

Îndepărtați întotdeauna cheia din contact la părăsirea vehiculului, chiar și pentru perioade scurte de timp.

## 1 – Repartiția aerului



Debit către aeratoarele de la nivelul feței



Debit către picioare și scaunele spate



Debit către picioare, parbriz și geamurile laterale



Debit către parbriz și geamurile laterale  
Dezaburire – degivrare

**Observație** (Închideți aeratoarele centrale și laterale pentru a spori eficiența proceselor de dezaburire și degivrare.)

Repartiția dorită a aerului poate fi obținută prin deplasarea comenzii 1 în poziția corespunzătoare. Indiferent de poziția selectată, repartiția aerului se realizează întotdeauna prin aeratoarele de la nivelul feței.

## 2 – Aer în habitacul



**Aer proaspăt introdus prin sistemele de încălzire și aerisire**

Poziția optimă pentru dezaburire



**Recirculare aer**

Această poziție izolează habitacul împotriva pătrunderii mirosurilor neplăcute. Vă recomandăm să nu mențineți comanda în poziția de reciclare pentru o perioadă de timp mai lungă decât este necesar. Poziția normală furnizează continuu aer proaspăt în habitacul, astfel evitându-se aburirea geamurilor.

## 3 - Reglarea ventilatorului de încălzire

## 4 - Reglarea temperaturii

## 5 - Încălzirea lunetei





### Aer condiționat

Aerul condiționat funcționează doar când motorul este pornit.

Apăsați comanda de pe planșa de bord.

Martorul luminos aprins = aerul condiționat funcționează.

Pentru a funcționa eficient, acesta trebuie utilizat doar cu geamurile închise.

În cazul în care, în urma unei expunerii prelungite la lumină solară intensă, temperatura în habitacul este foarte ridicată, deschideți geamurile timp de câteva momente pentru aerisirea vehiculului, apoi închideți-le din nou.



### Reciclare aer

Pentru a obține cel mai eficient grad de răcire în habitacul în condiții de temperatură foarte ridicată, selectați poziția de reciclare.

Deplasați complet comanda **E** către dreapta și rotiți comanda ventilatorului de încălzire **A** în poziția de mijloc.

Vă recomandăm să nu mențineți comanda în poziția de reciclare mai mult timp decât este necesar.

Poziția normală furnizează aer proaspăt în habitacul în mod continuu.



**Observație:** apa provenită din condensul produs în instalația de aer condiționat poate fi evacuată printr-o deschidere prevăzută în acest scop; prin urmare, este posibilă acumularea unei cantități mici de apă sub vehicul atunci când acesta staționează.

**Pentru a menține o etanșare corespunzătoare a compresorului instalației de aer condiționat, este esențial ca aceasta să fie utilizată cel puțin o dată pe lună.**

Indiferent de anotimp, se recomandă utilizarea instalației de aer condiționat chiar și pe vreme rece pentru îndepărtarea umidității și a condensului.

### Filtru de particule

Instalația de aer condiționat este prevăzută cu un filtru de protecție împotriva prafului și a mirosurilor.

Acest filtru trebuie înlocuit la intervale prestabilite.





## Panou de comandă

- 1 – Afișaj
- 2 – Reglare temperatură
- 3 – Funcționare automată
- 4 – Aer condiționat
- 5 – Reciclare aer
- 6 – Repartiție aer
- 7 – Reglare debit de aer
- 8 – Dezaburire – degivrare
- 9 – Dezaburire lunetă
- 10 – Oprire completă a sistemului

Sistemul reglează automat temperatura și debitul de aer în habitaclu, în funcție de alegerile dumneavoastră.

Pentru ca temperatura în interiorul habitaclului să fie mai redusă decât temperatura mediului înconjurător, aerul condiționat trebuie să fie pornit.

Acesta oferă un nivel optim de confort, indiferent de condițiile climatice, dacă selectați permanent modul de funcționare automată (apăsați comanda **AUTO**) și **lăsați toate aeratoarele deschise**.

### 1 – Afișaj



## REGULATOR DE VITEZĂ

Acest dispozitiv de asistare a conducerii vă permite să rulați la o viteză constantă, selectată de dumneavoastră, doar atunci când sunt cuplate cele mai înalte trepte de viteză și este depășită o viteză minimă cuprinsă între 40 și 65 km/h, în funcție de versiunea de motor.

Regulatorul de viteză funcționează doar dacă:

- este cuplată a patra sau a cincea treaptă de viteză (cutie de viteze manuală)
- maneta de selectare a vitezelor este plasată în poziția **D** (cutie de viteze automată).

Comanda **A** a regulatorului de viteză este localizată sub comanda pentru semnalizatoarele de direcție și lumini.

**Pentru activare:** rotiți comanda **1** în poziția **ON**.

**Pentru dezactivare:** rotiți comanda **1** în poziția **OFF**.



#### Pentru selectarea unei viteze de croazieră

Apăsăți pedala de accelerație până la atingerea vitezei dorite. Apăsăți partea din spate a butonului **2** sau **4** de pe comanda **A**. Viteza de croazieră este reglată și memorată.

În timpul funcționării regulatorului de viteză, este posibilă apăsarea pedalei de accelerație pentru o deplasare mai rapidă decât viteza memorată (de exemplu, pentru depășirea unui alt vehicul).

Eliberați pedala pentru a reveni automat la viteza memorată.

O apăsare scurtă a părții din spate a butonului **4** va determina creșterea ușoară a vitezei de croazieră.

O apăsare scurtă a părții din spate a butonului **2** va determina scăderea ușoară a vitezei de croazieră.



## Dezactivarea funcţiei de deplasare cu viteză de croazieră

Regulatorul de viteză va fi dezactivat dacă:

- este apăsată pedala de ambreiaj sau cea de frână,
- este activat sistemul ESP sau sistemul antipatinare roţi,
- este apăsat butonul **3**, localizat la capătul comenzii **A**.

Aceste acţiuni nu anulează viteza memorată.

## Reapelarea vitezei de croazieră memorate

După dezactivarea funcţiei, apăsaţi o singură dată butonul **3**. Vehiculul va reveni la ultima viteză memorată.

## Creşterea vitezei de croazieră memorate

Apăsaţi continuu partea din spate a butonului **4** de pe comanda **A** până când este atinsă viteza de croazieră dorită. Eliberaţi butonul pentru a memora noua viteză.

## Reducerea vitezei de croazieră memorate

Apăsaţi continuu partea din spate a butonului **2** de pe comanda **A** până când este atinsă viteza de croazieră dorită (mai mare de 40 km/h). Eliberaţi butonul pentru a memora noua viteză.

## Dezactivarea regulatorului de viteză

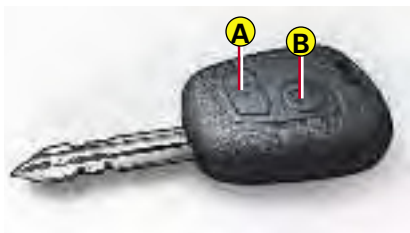
- Tăiaţi contactul când vehiculul este oprit.
- Rotiţi comanda regulatorului de viteză în poziţia **OFF**.



**Regulatorul de viteză trebuie utilizat doar în cazul în care condițiile de trafic permit rularea cu viteză constantă. Nu utilizați această funcție dacă traficul este aglomerat sau în condiții meteo și de drum dificile.**

**Conducătorul trebuie să fie în permanență atent și să dețină controlul complet asupra vehiculului.**

**Vă recomandăm să țineți picioarele în apropierea pedalelor.**



**Observație** Din motive privind siguranța, dacă ați tăiat contactul și ați deschis ușa conducătorului înainte de a scoate cheia din contact, va fi emis un semnal sonor de avertizare.

## TELECOMANDĂ

### Blocare centralizată

Ușile și hayonul pot fi blocate și deblocate cu ajutorul telecomenzii. Apăsăți scurt butonul **A** pentru blocare sau butonul **B** pentru deblocare. Dacă procesul nu funcționează de la prima încercare, apăsați din nou.

Aceste operațiuni sunt confirmate prin activarea semnalizatoarelor de direcție:

- **deblocarea:** semnalizatoarele de direcție luminează rapid intermitent, iar plafoniera se aprinde;
- **blocarea:** semnalizatoarele de direcție se aprind timp de aproximativ două secunde, iar plafoniera se stinge (dacă funcția este activă).

Dacă nu ați închis corect una dintre uși sau hayonul, blocarea centralizată nu funcționează.

### Localizare vehicul

Pentru a localiza vehiculul într-o parcare, apăsați butonul **A**; plafoniera se aprinde și semnalizatoarele de direcție luminează intermitent timp de câteva momente (blocarea centralizată rămâne activă).

**Observație:** funcția de localizare a vehiculului are o rază de acțiune mai mare decât cea a funcției de deblocare.

Cu excepția reinițializării, telecomanda nu funcționează cât timp cheia este în contact, nici chiar în cazul în care acesta este tăiat.

**Avertizare: activarea transmițătorului (chiar și în buzunar) cât timp sunteți încă în raza de acțiune ar putea determina deblocarea ușilor fără ca dumneavoastră să știți.**

Totuși, dacă niciuna dintre uși nu este deschisă în interval de 30 de secunde de la deblocare, acestea se vor bloca automat.



### Telecomandă

Transmițătorul telecomenzii emite un semnal de înaltă frecvență, care oferă următoarele avantaje:

- nu necesită îndreptarea sa către receptorul din vehicul,
- poate fi utilizat din spatele vehiculului și trece prin orice încărcătură,
- are o rază de acțiune de câțiva metri.

**Observație:** Utilizarea simultană a altor echipamente de înaltă frecvență (telefoane mobile, alarme de locuințe etc.) ar putea împiedica temporar folosirea telecomenzii. În cazul unei defecțiuni permanente, telecomanda va trebui reinițializată.

Vezi: „Înlocuirea bateriei telecomenzii”.

### Bateria telecomenzii uzată

Mesajul privind uzarea bateriei apare pe afișajul multifuncțiuni, însoțit de un semnal sonor.

### Înlocuirea bateriei telecomenzii

Deșurubați și îndepărtați carcasa pentru a accesa bateria.

**Baterie:** CR 1620 3V.

Telecomanda trebuie **reinițializată** după înlocuirea bateriilor.

În acest scop, puneți contactul și apăsați unul dintre butoanele de pe telecomandă până când acțiunea inițiată este realizată. Efectuarea acestei manevre poate dura aproximativ 10 secunde.



### Pentru protejarea vehiculului împotriva furtului

Înainte de părăsirea vehiculului:

- închideți complet toate geamurile și nu lăsați obiecte la vedere în interiorul acestuia;
- scoateți cheia din contact, rotiți volanul pentru a activa funcția antifurt și blocați toate ușile.

Codurile telecomenzii și ale cheilor sunt notate pe un card special oferit în acest scop.

Păstrați cardul într-un loc sigur.

**Nu aruncați bateriile uzate.  
Acestea trebuie returnate la reprezentantul CITROËN sau la punctele de  
colectare speciale (magazine foto etc.).**



**Observație:** Cu ajutorul acestei chei puteți dezactiva airbagul pasagerului față (vezi „Airbag”).

### Imobilizare electronică

Această cheie acționează toate dispozitivele de blocare, precum și contactul vehiculului.

### Blocare centralizată cu cheia

Introducerea cheii în mecanismul ușii conducătorului activează blocarea și deblocarea ușilor și hayonului.

Blocarea centralizată nu funcționează dacă o ușă este deschisă sau este închisă incorect.

**Observație:** Blocarea determină stingerea plafonierelor și aprinderea intermitentă a unei diode în butonul luminilor de avarie.

Dacă dioda nu luminează intermitent într-un interval de aproximativ 10 secunde, consultați un reparator agreat CITROËN.

Deblocarea vehiculului determină aprinderea plafonierei față.

IMOBILIZATORUL ELECTRONIC blochează sistemul de alimentare cu carburant a motorului.

Sistemul se activează automat la scoaterea cheii din contact.

Toate cheile conțin un dispozitiv electronic de imobilizare a vehiculului.

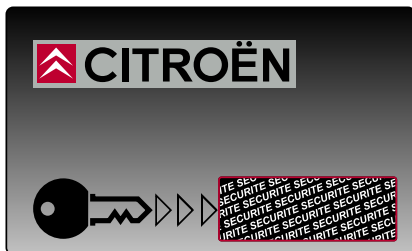
Pentru pornirea vehiculului pot fi utilizate doar cheile dumneavoastră.

Introduceți cheia în contact.

După punerea contactului, sistemul de imobilizare electronică inițiază comunicarea cu cheia.

**În cazul în care cheia nu este recunoscută, pornirea vehiculului este imposibilă.**

**Codul cheii este indicat pe eticheta atașată acesteia.  
În caz de pierdere, adresați-vă unui reparator agreat CITROËN pentru  
obținerea unor chei sau telecomenzi noi.**



### Card COD

Împreună cu vehiculul, proprietarul primește și un card confidențial.

Pe acesta este imprimat în mod ascuns un cod de acces care îi permite reparatorului agreat CITROËN să realizeze întreținerea dispozitivului de imobilizare electronică.

**Nu răzuți stratul de protecție,** deoarece securitatea sistemului de imobilizare depinde de integritatea informațiilor imprimate sub acest strat.

În cazul pierderii cardului, dispozitivul de imobilizare nu mai poate fi considerat sigur.

În cazul în care proprietarul vehiculului se schimbă, este esențial ca noul proprietar să dețină cardul COD.

Nu lăsați niciodată acest card în vehicul.



### Recomandări

Păstrați cardul cu codul personal al dispozitivului de imobilizare electronică într-un loc sigur (niciodată în vehicul).

**În caz de pierdere, orice reparator agreat CITROËN vă poate oferi chei sau telecomenzi noi la prezentarea acestui card.**

Pentru orice modificare a cheilor (adăugare, eliminare sau înlocuire), cardul confidențial trebuie prezentat reparatorului agreat CITROËN împreună cu acestea.



**Nu încercați niciodată să modificați circuitul electric al dispozitivului de imobilizare electronică, deoarece această acțiune ar putea determina imposibilitatea pornirii vehiculului. În cazul pierderii cardului confidențial, reparatorul agreat CITROËN trebuie să realizeze lucrări de reparații majore.**



- **S: antifurt**

Pentru deblocare, rotiți ușor volanul și acționați simultan cheia în contact; evitați forțarea volanului.

- **A: accesorii**

Această poziție permite utilizarea unor accesorii electrice. Martorul luminos pentru încărcarea bateriei se aprinde.

- **M: contact**

Următorii marteori luminoși trebuie să se aprindă: încărcarea bateriei, frâna de staționare, presiunea uleiului de motor, temperatura lichidului de răcire a motorului.

În funcție de versiunea vehiculului, se aprind și următorii marteori luminoși: ABS, ESP, nivelul lichidului de frână, diagnostic motor, preîncălzire (Diesel), airbaguri, dezactivarea airbagului pasagerului față.

Dacă unul dintre acești marteori nu se aprinde, acest lucru poate indica o defecțiune a sistemului respectiv.

- **D: demaror**

Eliberați cheia imediat după pornirea motorului. Nu acționați niciodată cheia în timp ce motorul funcționează.

Următorii marteori luminoși sunt testați cu cheia în poziția de contact.





**Antifurt**

**S** După scoaterea cheii din contact, rotiți volanul pentru a activa funcția antifurt. Cheia poate fi scoasă din contact doar dacă este deplasată în poziția **S**.

**A** Volanul nu este blocat – pentru a permite deplasarea cheii în poziția **A**, poate fi necesară rotirea volanului.

**M** Poziție de mers

**D** Poziție de pornire a motorului

Este utilizată pentru pornirea și oprirea motorului. Vezi „Pornire”.

**Observație**

La scoaterea cheii de contact: plafonierele se aprind și rămân aprinse timp de aproximativ 30 de secunde.



**NU SCOATEȚI NICIODATĂ CHEIA DIN CONTACT ÎNAINTE DE OPRIREA  
COMPLETĂ A VEHICULULUI.  
ESTE OBLIGATORIU SĂ RULAȚI CU MOTORUL ÎN FUNCȚIUNE, PENTRU  
A PUTEA UTILIZA ASISTAREA FRÂNĂRII ȘI A DIRECȚIEI (există riscul  
blocării volanului și a dezactivării sistemelor de siguranță).**

La oprirea vehiculului, scoateți cheia din contact și rotiți cu grijă volanul până la  
blocarea acestuia.

**Asigurați-vă că maneta de schimbare a vitezelor este în poziția neutră (cutie de viteze manuală), respectiv cea de selectare este în pozițiile P sau N (cutie de viteze automată).**

### MOTOR PE BENZINĂ

#### Pornirea motorului

- Nu apăsați pedala de accelerație.
- Acționați demarorul (timp de maxim 10 secunde) până la pornirea motorului.
- La temperaturi sub 0 °C, apăsați pedala de ambreiaj pentru facilitarea pornirii, apoi eliberați-o lent. Eliberați cheia imediat după pornirea motorului.

**Observație:** dacă pornirea nu are loc, tăiați contactul, așteptați zece secunde, apoi acționați din nou demarorul conform instrucțiunilor de mai sus.

### MOTOR DIESEL

#### Pornirea motorului

Rotiți cheia în poziția demaror, așteptați stingerea matorului luminos de preîncălzire, apoi acționați demarorul până la pornirea motorului (nu mai mult de 10 secunde).

Dacă motorul nu pornește, tăiați contactul și reluați procedura.

În cazul unor temperaturi sub 0 °C, eliberați pedala de ambreiaj în timp ce rotiți cheia în contact, pentru a facilita pornirea. După aceea, eliberați lent pedala de ambreiaj.

**Observație:** nu atingeți pedala de accelerație în timpul pornirii.



#### Recomandări

#### Vehicule prevăzute cu turbosuflantă

Permiteți ÎNTOTDEAUNA motoarelor prevăzute cu turbosuflantă să revină timp de câteva secunde la viteza de ralanti, înainte de tăierea contactului. Nerespectarea acestei recomandări poate provoca deteriorarea gravă a unității turbosuflantei.

O apăsare scurtă a pedalei de accelerație în momentul tăierii contactului poate deteriora grav turbosuflanta.



**NU LĂSAȚI MOTORUL SĂ FUNCȚIONEZE ÎN SPAȚII ÎNCHISE SAU INSUFICIENT AERISITE.**

# AFIȘAJ MULTIFUNȚIUNI AFIȘARE MESAJE



ZONA 1

ZONA 2

## INDICATOR DE ÎNTREȚINERE ȘI INDICATOR KILOMETRAJ

La punerea contactul, vor fi afișate succesiv:

- indicatorul de întreținere,
- totalizatorul de kilometri și contorul de kilometri zilnic.

## Buton de readucere la zero a contorului de kilometri zilnic

Mențineți apăsat butonul **C**; valoarea va fi afișată intermitent de trei ori, apoi va fi afișată cifra **0**.

## AFIȘARE MESAJE

Nr.

- număr mesaj

### INFORMAȚII

- descrierea informației sau a mesajului de avertizare

### SEC.

- secvență de afișare alternativă a mesajelor

### TEXT

#### • ZONA 1

- mesajele afișate în zona superioară

#### • ZONA 2








- mesajele afișate în zona inferioară

### MARTORI LUMINOȘI ASOCIAȚI





- se aprind martorii luminoși asociați mesajului afișat.

**Observație:** mesajul afișat poate fi dezactivat temporar prin apăsarea butoanelor **A** sau **B**.

## MESAJE AFIȘATE\*


Nr.	INFORMAȚII	SEC.	TEXT		MARTORI LUMINOȘI ASOCIAȚI
			ZONA 1	ZONA 2	
1	Avertizare presiune scăzută ulei de motor	1 2	STOP OIL PRESSURE	LOW	
2	Avertizare nivel scăzut lichid de frână/ lichid hidraulic	1 2	TOP UP BRAKE	FLUID	
3	Eroare distribuție putere de frânare	1	BRAKE FAULT	WARNING	
4	Frână de staționare activată	1	PARKING	BRAKE	
5	Avertizare temperatură ridicată lichid de răcire	1 2	STOP ENGINE	TEMPERATURE	
6	Avertizare nivel scăzut lichid de răcire	1	TOP UP	WATER LEVEL	
7	Eroare încărcare baterie	1 2	BATTERY FAULT	CHARGE	
8	Eroare ABS nefuncțional	1	ABS FAULT	NON-FUNCTION	
9	Avertizare temperatură exterioară scăzută	1	RISK OF	ICE	
10	Motor blocat sau cheie nerecunoscută	1 2	ELECTRONIC FAULT	OPEN	

\*Mesajele afișate variază în funcție de versiunea de vehicul sau de țară.




Nr.	INFORMAȚII	SEC.	TEXT		MARTORI LUMINOȘI ASOCIAȚI
			ZONA 1	ZONA 2	
11	Semnal avertizare cheie în contact (ușă față deschisă)	1	KEY LEFT IN	IGNITION	
12	Avertizare lumini de poziție aprinse (ușă față deschisă)	1	HEADLAMPS	LEFT ON	
13	Baterie descărcată telecomandă frecvență înaltă	1 2	CHANGE REMOTE	BATTERY CONTROL	
14	Întreținere	1	ARRANGE	SERVICE	
15	Nivel scăzut carburant	1	LOW FUEL	WARNING	
16	Pre-avertizare temperatură lichid de răcire	1 2	SLOW TEMPERATURE	ENGINE	
17	Eroare airbag	1	FAULT	AIRBAG	
18	Activare blocare uși în timp ce vehiculul se deplasează	1 2	AUTOMATIC LOCKING	DOOR ACTIVATED	
19	Ușă/uși și/sau hayon deschise	1	DOORS	OPEN	
20	Ușă față dreapta deschisă sau incorect închisă	1	FT RH DOOR	OPEN	

\*Mesajele afișate variază în funcție de versiunea de vehicul sau de țară.

## MESAJE AFIȘATE\*

Nr.	INFORMAȚII	SEC.	TEXT		MARTORI LUMINOȘI ASOCIAȚI
			ZONA 1	ZONA 2	
21	Ușă față stânga deschisă sau incorect închisă	1	FT LH DOOR	OPEN	
22	Ușă spate dreapta deschisă sau incorect închisă	1	RR RH DOOR	OPEN	
23	Ușă spate stânga deschisă sau incorect închisă	1	RR LH DOOR	OPEN	
24	Hayon deschis sau incorect închis	1	BOOT	OPEN	
25	Activare limitator de viteză	1 2	OVERSPEED ACTIVE	WARNING	
26	Dezactivare limitator de viteză	1 2	OVERSPEED INACTIVE	WARNING	
27	Avertizare viteză limitată	1	PROG SPEED	***MPH	
28	Activare mod economic	1	ECONOMY MODE	ACTIVE	
29	Eroare gestionare motor sau risc de poluare	1	FAULT	ENGINE	

\*Mesajele afișate variază în funcție de versiunea de vehicul sau de țară.

Nr.	INFORMAȚII	SEC.	TEXT		MARTORI LUMINOȘI ASOCIAȚI
			ZONA 1	ZONA 2	
30	Dezactivare airbag pasager față	1 2	AIRBAG DEACTIVATED	PASSENGER	
31	Defecțiune cutie de viteze automată	1 2	FAULT GEARBOX	AUTOMATIC	
32	Siguranță cutie de viteze automată	1 2	PUT AUTO. TRANSMIS	LEVER IN POSITION P	
33	Eroare ESP	1	ESP/ASR	DEACTIVATED	
34	Dezactivare ESP	1	ESP/ASR	NOT FUNCTIONING	
35	Eroare regulator de viteză	1 2	SPEED	FAULT REGULATOR	
36	Rezervor lichid spălare parbriz gol	1 2	TOP UP WASHER	FLUID	
37	Activare aprindere automată proiectoare	1 2	AUTOMATIC LIGHTING	ACTIVE	
38	Risc de colmatare filtru particule	1 2	CLEAN FILTER	THE DIESEL	
39	Nivel minim de aditiv motorină	1 2	DIESEL FUEL ADDITIVE	LOW	

\*Mesajele afișate variază în funcție de versiunea de vehicul sau de țară.



### Comandă pentru conducerea pe timp de noapte

Funcții iluminate:

- vitezometru;
- martori luminoși;
- contor de carburant (în cazul în care nivelul carburantului este mai redus decât o treime din capacitatea rezervorului).

Celelalte funcții nu sunt iluminate.

### Observații:

Funcțiile sunt iluminate automat dacă:

- sunt afișate mesaje de avertizare;
- este apăsată una dintre comenzile afișate;
- este selectat radioul.



### Indicator temperatură lichid de răcire

#### Martor luminos temperatură lichid de răcire

În condiții meteorologice normale, acesta poate indica o temperatură maximă de 100 °C.

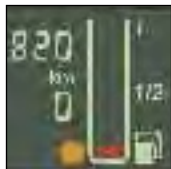
În condiții de utilizare extreme sau în cazul expunerii la temperaturi foarte ridicate, indicatorul poate ajunge în zona roșie.

Dacă martorul luminos de culoare roșie se aprinde, opriți imediat vehiculul și tăiați contactul; **ventilatorul de răcire poate continua să funcționeze pentru o perioadă**. Lăsați motorul să se răcească, adoptând măsurile de precauție prezentate în capitolul Întreținere – „Niveluri și verificări”.

Contactați un reparator agreat CITROËN.

Dacă martorul luminos se aprinde în timpul rulării, opriți motorul. Verificați nivelul uleiului de motor (consultați capitolul IV, Întreținere – „Niveluri, verificări”).

Dacă martorul rămâne aprins deși nivelul uleiului de motor este corespunzător, contactați cel mai apropiat reparator agreat CITROËN.



### Indicator nivel carburant

Dacă martorul luminos de nivel scăzut al carburantului se aprinde permanent în timp ce vehiculul staționează pe o suprafață plană, rezervorul mai conține aproximativ 6 litri de carburant.



La punerea contactului sunt afișate **ora, data și temperatura**.

**Meniu afișaj** (consultați tabelul)  
Diferenții parametri pot fi modificați.



### Secvență de afișare a modificărilor funcțiilor și valorilor

Meniul poate fi accesat prin apăsarea prelungită a comenzii **A**.

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

#### 1 LIMBII

apăsarea scurtă a butonului **B**: selectarea limbii

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

#### 2 OREI

apăsarea scurtă a butonului **B**: modificarea orei (între „0” și „11” [AM/PM] sau între „0” și „23”)

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

#### 3 MINUTELOR

apăsarea scurtă a butonului **B**: modificarea minutelor (între „0” și „59” minute)

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

#### 4 ANULUI

apăsarea scurtă a butonului **B**: modificarea anului („2002”, „2003” etc.)

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

#### 5 LUNII

apăsarea scurtă a butonului **B**: modificarea lunii (între „1” și „12”)

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

#### 6 ZILEI

apăsarea scurtă a butonului **B**: modificarea zilei (între „1” și „31”)

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

#### 7 FORMATULUI ORAR

apăsarea scurtă a butonului **B**: modificarea formatului orar („12 ore” sau „24 de ore”)

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

### 8 TEMPERATURII

apăsarea scurtă a butonului **B**: modificarea unității de măsură a temperaturii („°C” sau „°F”)

Apăsarea scurtă a butonului **A** determină accesarea:

### 9 DISTANȚEI / VITEZEI

apăsarea scurtă a butonului **B**: modificarea valorilor pentru distanță / viteză („KM” sau „M” și „KM/H” sau „MPH”)

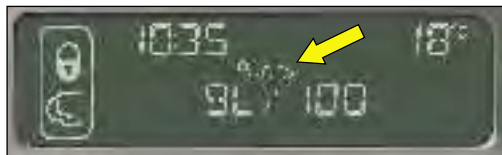
Apăsarea scurtă a butonului **A** vă permite să reveniți la afișarea **orei**, **datei** și **temperaturii**.

Ordine	Funcții	Valori
1	LIMBĂ	-
2	ORE	0 ... 11 (AM/PM) / 0 ... 23
3	MINUTE	0 ... 59
4	AN	2002 ...
5	LUNĂ	1 ... 12
6	ZI	1 ... 31
7	FORMAT ORAR	12 H – 24 H
8	TEMPERATURĂ	°C - °F
9	DISTANȚĂ / VITEZĂ	KM – M / KM/H – MPH

### Temperatură

Atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între +3 °C și -3 °C, afișajul temperaturii este intermitent (risc de înghețare).

**Observație:** temperatura afișată poate fi mai ridicată decât cea reală în cazul în care vehiculul staționar este expus direct radiației solare.

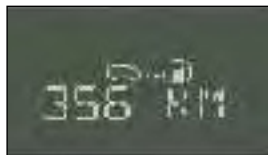


Calculatorul de bord oferă 6 tipuri diferite de informații pe afișajul amplasat deasupra tabloului de bord combinat.

- Autonomie
- Distanță parcursă
- Consum mediu de carburant
- Consum instantaneu de carburant
- Viteză medie
- Avertizare privind depășirea limitei de viteză



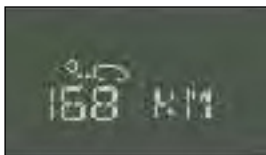
Pentru selectarea tipurilor diferite de informații și afișaje, apăsați scurt capătul comenzii ștergătoarelor de parbriz.



### Autonomie

Indică numărul de kilometri care mai pot fi parcurși cu carburantul rămas în rezervor (această valoare este calculată în funcție de consumul mediu de carburant din ultimele 10 minute de rulare). Atunci când cantitatea de carburant rămas în rezervor este mai mică de 3 litri, vor rămâne aprinse doar 3 segmente luminoase.

După resetarea calculatului de bord, indicarea autonomiei rămase este corectă doar după ce vehiculul a fost utilizat pentru o perioadă mai îndelungată.

**Distanță parcursă**

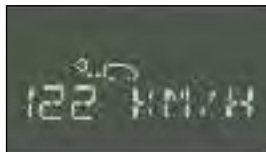
Această funcție indică distanța parcursă de la ultima readucere la zero a calculatorului de bord.

**Consum mediu de carburant**

Consumul mediu de carburant este calculat de la ultima readucere la zero a calculatorului de bord.

**Consum instantaneu de carburant**

Este afișat consumul înregistrat în ultimele 2 secunde de rulare. Această funcție este disponibilă doar la viteze de peste 20 km/h.

**Viteză medie**

Viteza medie este calculată de la ultima readucere la zero a calculatorului de bord, prin împărțirea distanței parcurse la timpul de rulare (cu contactul pus).



### Avertizare privind depășirea limitei de viteză

Această funcție monitorizează viteza maximă dorită (vezi „Afișare mesaje”). În cazul în care viteza programată este depășită, este afișat mesajul „PROG SPEED \*\*\*MPH”, însoțit de un semnal sonor.

- În cazul afișării mesajului „OVERSPEED WARNING INACTIVE”, apăsarea scurtă a capătului comenzii va accesa meniul principal, iar apăsarea prelungită **va activa această funcție** și va afișa mesajul „OVERSPEED WARNING ACTIVE”.  
**Pentru memorarea sau modificarea vitezei de avertizare**, apăsați scurt capătul comenzii; va fi afișat mesajul „PROG SPEED”, iar imediat ce vehiculul va atinge viteza dorită, aceasta poate fi memorată prin apăsarea prelungită a capătului comenzii.
- În cazul afișării mesajului „OVERSPEED WARNING ACTIVE”, apăsarea scurtă a butonului de la capătul comenzii va determina afișarea mesajului „PROG SPEED”, iar viteza de avertizare poate fi modificată în modul descris.
- Apăsarea prelungită a capătului comenzii atunci când este afișat mesajul „OVERSPEED WARNING ACTIVE” va dezactiva funcția. Acest lucru este posibil doar în cazul în care nu a fost depășită viteza de avertizare.



**Pentru readucerea la zero a calculatorului de bord**, apăsați prelungit comanda pentru mai mult de trei secunde.

Readucerea la zero nu este posibilă în modul de avertizare privind depășirea limitei de viteză.

În cazul în care bateria a fost deconectată, la reconectare se aprind toate segmentele și simbolurile afișajului. În cazul în care, în timpul rulării, în locul simbolurilor corespunzătoare sunt afișate segmente orizontale, contactați un reparator agreat CITROËN.

# INDICATOR DE ÎNTREȚINERE

Indicatorul de întreținere vă informează asupra intervalului rămas până la următoarea revizie tehnică, conform planului de revizii prezentat în carnetul de întreținere. Această informație este determinată în funcție de doi parametri: distanța parcursă și intervalul scurs de la ultima revizie tehnică.

## Funcționare

La punerea contactului, simbolul în formă de cheie care indică operațiile de întreținere este afișat timp de câteva secunde, iar totalizatorul de kilometri indică distanța care poate fi parcursă până la următoarea revizie tehnică.

**Următoarea revizie tehnică nu trebuie realizată încă.**



**De exemplu:** până la următoarea revizie tehnică mai puteți parcurge o distanță de 1.800 km.

Această distanță este afișată timp de cinci secunde după punerea contactului.



La cinci secunde după punerea contactului, totalizatorul de kilometri revine la afișajul normal, indicând distanțele totale sau parțiale parcurse.

**Distanța prestabilită până la revizia tehnică a fost depășită.**

La fiecare punere a contactului, simbolul de întreținere și distanța parcursă în plus față de cea recomandată pentru revizia tehnică sunt afișate intermitent pentru o perioadă scurtă de timp.



**De exemplu:** distanța prestabilită a fost depășită cu 300 de mile. Revizia tehnică a vehiculului dumneavoastră trebuie realizată cât mai curând posibil. Această distanță este afișată timp de cinci secunde după punerea contactului.



La câteva secunde după punerea contactului, totalizatorul de kilometri revine la funcționarea normală, însă **simbolul de întreținere rămâne aprins**. Afișajul indică distanța totală sau parțială parcursă.



**Reducerea indicatorului de întreținere la zero**

**Reparatorul agreat CITROËN efectuează această operațiune după fiecare revizie tehnică. Totuși, dacă realizați revizia tehnică pe cont propriu, procedura de readucere la zero a indicatorului este următoarea:**

- **tăiați contactul;**
- **mențineți apăsat butonul C;**
- puneți contactul;
- distanța care poate fi parcursă până la următoarea revizie tehnică este afișată intermitent;
- mențineți apăsat butonul **C** până când afișajul indică valoarea „=0” și simbolul de întreținere dispăre.

**A fost atins termenul de efectuare a reviziei tehnice.**

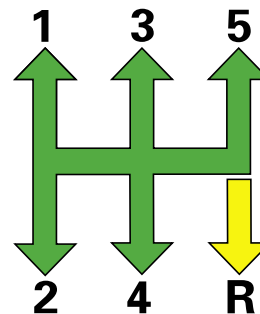
Dacă termenul maxim recomandat între două revizii tehnice este depășit înainte ca distanța de revizie să fie parcursă, simbolul de întreținere este afișat intermitent și distanța parcursă de la ultima dată recomandată pentru revizie este afișată timp de cinci secunde.



Manetă de schimbare a vitezelor

### Treaptă de mers înapoi

Nu cuplați treapta de mers înapoi înainte ca vehiculul să fie oprit complet. Apăsați pedala de ambreiaj și așteptați câteva momente înainte de a cupla cu atenție treapta de mers înapoi.

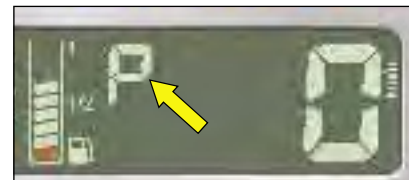


## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ



### Manetă de selectare a vitezelor

- Staționare (poziția P)
  - Treaptă de mers înapoi (poziția R)
  - Punct mort (poziția N)
- Cutia de viteze **automată** vă oferă:
- **funcționarea în modul auto-adaptativ**, adaptându-se în mod automat stilului dumneavoastră de conducere (poziția **D**);
  - **funcționarea în modul secvențial**, cu schimbarea manuală a treptelor de viteză (prin deplasarea manetei către pozițiile + sau -) (poziția **M**);
  - **funcționarea în modul automat Sport** (poziția **D** și apăsarea comenzii **S**).



### Poziția manetei de selectare a vitezelor

Poziția manetei este afișată pe tabloul de bord combinat.

### Măsurile de siguranță pentru cutia de viteze automată:

- maneta de selectare a vitezelor nu poate fi decuplată din poziția P decât dacă este apăsată pedala de frână;
- la deschiderea ușii conducătorului atunci când cheia este scoasă din contact, este emis un semnal sonor de avertizare dacă maneta de selectare a vitezelor nu este în poziția P sau N;
- înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că este selectată poziția STAȚIONARE sau P.



**Motorul poate fi pornit doar dacă maneta de selectare a vitezelor este cuplată în poziția P sau N.**

În cazul în care sunt cuplate alte trepte de viteză, un dispozitiv de siguranță împiedică pornirea.

După pornirea motorului cu maneta în poziția **P**, apăsați pedala de frână pentru a putea schimba această treaptă, apoi deplasați maneta în poziția **D**, **R** sau **M**:

- poziția **D** pentru funcționare automată,
- poziția **R** pentru mers înapoi,
- poziția **M** pentru funcționare manuală.

Comutarea între poziția **D** (funcționare automată) și poziția **M** (funcționare manuală) poate fi realizată în orice moment.



#### Utilizarea cutiei de viteze automată



Staționare

**Nu cuplați această treaptă înainte ca vehiculul să fie complet oprit. Pentru a evita mișcarea vehiculului în timpul staționării, selectați poziția P și acționați cu putere frâna de staționare.** Pentru blocarea roților, asigurați-vă că maneta de selectare a vitezelor este în poziția **P**.



- Nu cuplați niciodată poziția **N** atunci când vehiculul este în mișcare.
- Nu cuplați niciodată pozițiile **P** sau **R** în cazul în care vehiculul nu este complet oprit.



### Treaptă de mers înapoi

Cuplați această treaptă doar când vehiculul staționează și după acționarea fermă a pedalei de frână. Pentru a evita apariția șocurilor la transmisie, așteptați câteva secunde înainte de a apăsa pedala de accelerație.



### Punct mort

Nu selectați această poziție, nici măcar temporar, atunci când vehiculul se deplasează.



### Mod automat

Aceasta este poziția normală de funcționare. Cele patru trepte de mers înainte sunt cuplate automat. Pentru accelerare maximă (de exemplu, pentru depășiri), apăsați pedala de accelerație complet, pentru a determina cuplarea unei trepte de viteză inferioare.

### Observație

La frânare, cutia de viteze cuplează automat o treaptă inferioară, pentru a eficientiza frâna de motor.

Dacă ridicați brusc piciorul de pe accelerație, nu va fi cuplată o treaptă de viteză superioară, din motive de siguranță.



### Mod secvențial de mers înainte

Această poziția a manetei permite schimbarea manuală a treptelor de viteză.



În cazul în care, în timp ce vehiculul se deplasează, este cuplată accidental treapta **N**, lăsați motorul să funcționeze o perioadă la ralanti înainte de a selecta pozițiile **D** sau **M**.



### Funcționare în modul automat auto-adaptativ

Este cuplată poziția **D**.

Cutia de viteze selectează întotdeauna treapta cea mai bine adaptată următorilor parametri:

- stilul de conducere,
- condițiile de rulare,
- încărcarea vehiculului.

Astfel, cutia de viteze funcționează în mod auto-adaptativ fără a necesita intervenția conducătorului.

### Funcționare în modul secvențial

Schimbarea manuală a celor patru trepte de mers înainte:

- cu maneta de selectare a vitezelor cuplată în poziția **M**,
- împingeți maneta înspre semnul „+” pentru a cupla o treaptă superioară,
- trageți maneta înspre semnul „-” pentru a cupla o treaptă inferioară.

Comutarea între poziția **D** (funcționare automată) și poziția **M** (funcționare manuală) poate fi realizată în orice moment.



**Observație:** treapta de viteză cuplată este afișată pe tabloul de bord combinat.

**Observație:** comutarea între treptele de viteză este realizată doar în cazul în care viteza de deplasare a vehiculului și turația motorului permit acest lucru.





Modul de funcționare secvențială nu se aplică programului **Sport**.

- Aprinderea intermitentă a matorului luminos aferent poziției cerute indică faptul că treapta respectivă nu poate fi cuplată momentan.
- Aprinderea continuă a matorului luminos confirmă cuplarea treptei de viteză.

# CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ

## Funcționare în modul automat Sport

### Selectați modul de conducere:

- **modul normal**, pentru conducerea în condiții normale; simbolul  nu trebuie să fie afișat;
- **modul Sport**: această poziție permite adoptarea unui stil de conducere mai dinamic, favorizând performanța și accelerația.
- Când maneta de selectare a treptelor de viteză este în poziția **D**, apăsați butonul ; martorul luminos  se aprinde și este activat modul „SPORT”.
- Apăsați butonul din nou; martorul luminos  se stinge și este activat modul „NORMAL”.



**Defectarea cutiei de viteze automată:**

- pe tabloul de bord combinat este afișat mesajul „AUTOMATIC GEARBOX FAULT”,
- cutia de viteze rămâne cuplată în aceeași treaptă,
- conducătorul nu trebuie să accelereze la o viteză mai mare de 95 km/h.

Consultați un reparator agreat CITROËN imediat ce este posibil.

### Frână de staționare

Aceasta este aplicată, atunci când vehiculul staționează, prin tragerea manetei de frână cu o forță proporțională cu înclinarea pantei.

Ca măsură de precauție, cuplați întotdeauna prima treaptă de viteză. Pentru vehiculele cu cutie de viteze automată, asigurați-vă că este selectată poziția de staționare (P).

La staționarea în pante cu grad de înclinare ridicat, rotiți volanul către bordură.

Pentru eliberarea frânei, trageți ușor maneta în sus, apăsați butonul de la capătul acesteia și împingeți-o în jos până la capătul cursei.

În cazul în care frâna de staționare este acționată sau nu este eliberată complet se va aprinde un martor luminos.

Pe tabloul de bord combinat va fi afișat un mesaj de avertizare atunci când vehiculul rulează.



### ABS – sistem antiblocare roți

Acest sistem sporește siguranța, prevenind blocarea roților în cazul frânării de urgență sau la frânarea pe suprafețe cu aderență scăzută. Astfel, sistemul asigură menținerea controlului asupra direcției.

Capacitatea de funcționare a diverselor componente electrice ale sistemului ABS este monitorizată continuu, atât înainte, cât și în timpul rulării. La punerea contactului, martorul luminos aferent sistemului ABS se aprinde și trebuie să se stingă în interval de câteva secunde.

În cazul în care acesta rămâne aprins, sistemul ABS a fost dezactivat din cauza detectării unei erori. Aprinderea matorului luminos în timpul rulării indică faptul că sistemul ABS nu este activ. Indiferent de caz, sistemul de frânare normal rămâne funcțional, putând fi utilizat ca și la un vehicul fără ABS. Totuși, pentru a reactiva siguranța suplimentară oferită de funcționarea corectă a sistemului ABS, vă recomandăm să apelați la un reparator agreat CITROËN imediat ce este posibil.

Este esențial să conduceți cu atenție pe suprafețele alunecoase (pietriș, zăpadă, gheață etc.).

### Sistem de asistare la frânarea de urgență

Acest sistem permite atingerea rapidă a presiunii optime de frânare în situații urgente, **distanța de frânare fiind astfel redusă**. Sistemul se declanșează în funcție de viteza de acționare a pedalei de frână, reducând rezistența acesteia. Pentru o eficiență maximă a acestui sistem, mențineți piciorul pe pedala de frână.

**Frâna de staționare nu trebuie utilizată pentru oprirea sau frânarea vehiculului atunci când acesta se deplasează.**

### Control dinamic al stabilității (ESP) și antipatinare roți (ASR)

Aceste sisteme sunt asociate și complementare sistemului ABS. În cazul în care conducătorul pierde controlul asupra vehiculului, **sistemul EPS** frânează în mod automat una sau mai multe roți și acționează simultan asupra motorului, pentru a corecta traiectoria vehiculului. **Sistemul ASR** optimizează tracțiunea și previne patinarea roților, acționând frânele roților motrice. De asemenea, acesta sporește stabilitatea vehiculului la accelerare.



### Funcționare

În cazul în care sistemul ESP sau sistemul antipatinare roți (ASR) sunt active, martorul luminos **ESP** luminează intermitent.

### Dezactivare

În condiții speciale (vehiculul imobilizat în zăpadă, pe teren moale etc.), dezactivarea sistemelor ESP/ASR se poate dovedi utilă pentru a permite roților să patineze, redobândind astfel tracțiunea.

- Apăsați comanda **A**.
- Martorul luminos **ESP** se aprinde și mesajul „ESP/ASR DEACTIVATED” este afișat pe tabloul de bord combinat; **sistemele ESP/ASR nu mai sunt active.**

### Sistemele ESP/ASR se vor activa din nou:

- **în mod automat** la tăierea contactului,
- **în mod automat** la atingerea unei viteze de aproximativ 50 km/h,
- **la comanda conducătorului**, printr-o nouă apăsare a comenzii A.

### Anomalie de funcționare

În cazul defectării unui sistem, martorul luminos **ESP** se aprinde însoțit de un semnal sonor și de afișarea mesajului „ESP/ASR NOT IN USE” pe afișajul multifuncțiunii. Apelați la un reparator agreat CITROËN pentru verificarea sistemului.

### RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA

Sistemul ESP sporește siguranța în timpul conducerii, însă nu are rolul de a încuraja conducătorul să își asume riscuri suplimentare sau să conducă la viteze ridicate.

Funcționarea acestui sistem depinde de respectarea recomandărilor producătorului privind roțile (jante și pneuri), componentele frânei și cele electronice, precum și a procedurilor de montare și reparare ale CITROËN.

În cazul în care vehiculul a fost implicat într-o coliziune, apelați la un reparator agreat CITROËN pentru verificarea sistemului.

Complementar catalizatorului, acest filtru contribuie în mod activ la păstrarea calității aerului prin reținerea particulelor poluante nearse. Astfel, gazele de eșapament nu mai au culoarea neagră.

### **Colmatarea filtrului de particule**

În cazul în care există un risc de colmatare, pe afișajul multifuncțiuni apare un mesaj însoțit de un semnal sonor.

Această avertizare indică faptul că filtrul de particule începe să fie saturat (după un timp îndelungat de rulare în condiții de circuit urban: viteze reduse, ambuteiaje etc.).

Pentru regenerarea filtrului vă recomandăm ca, imediat ce condițiile de trafic permit acest lucru, să rulați cu o viteză constantă de 60 km/h sau mai mare timp de cel puțin cinci minute (până la dispariția mesajului de avertizare).

În cazul în care mesajul continuă să fie afișat, consultați un reparator agreat CITROËN.

**Observație:** după rularea prelungită la ralanti sau cu viteze foarte reduse, puteți observa un fenomen de emisie de vapori de apă din țeava de eșapament atunci când accelerați. Aceste emisii nu au efect nociv asupra vehiculului sau asupra mediului înconjurător.

### **Nivel de aditiv motorină**

În cazul în care nivelul aditivului pentru motorină este scăzut, pe afișajul multifuncțiuni apare un mesaj însoțit de un semnal sonor. Este necesară completarea cu aditiv.

Consultați un reparator agreat CITROËN.

### Asistare la parcare

În timpul manevrelor de mers înapoi, senzorii de proximitate localizați în bara de protecție spate vă vor avertiza, prin intermediul unui semnal sonor modulator, asupra prezenței obstacolelor în zona de detectare din spatele vehiculului.

### La cuplarea treptei de mers înapoi, un semnal sonor scurt confirmă faptul că sistemul este activ:

- atunci când vehiculul se apropie de obstacol, semnalul sonor se repetă din ce în ce mai rapid;
- atunci când distanța dintre obstacol și spatele vehiculului este mai mică de 20 de centimetri, semnalul este emis continuu.

Totuși, senzorii de proximitate nu pot detecta obstacolele aflate imediat sub nivelul barei de protecție. Obiectele precum stâlpii sau semnele de circulație ar putea fi detectate la începutul manevrei, însă nu și când vehiculul se apropie de acestea.

**Observație:** acest sistem poate fi dezactivat de către reparatorul agreat CITROËN, dacă doriți acest lucru.



Zonă de detecție

### Dezactivare

Deplasarea manetei de selectare a vitezelor în punctul mort dezactivează sistemul.

**Observație:** sistemul este dezactivat automat la atașarea unei remorci.

Pentru montarea unui dispozitiv de remorcare, vă recomandăm să apelați la cel mai apropiat reprezentant de vânzări sau reparator agreat CITROËN.

Pentru a evita obstrucționarea funcționării senzorilor de proximitate, bila dispozitivului de remorcare trebuie demontată atunci când acesta nu este utilizat.



**La cuplarea treptei de mers înapoi, emiteria unui semnal sonor scurt urmat de un semnal sonor lung indică existența unei defecțiuni. Contactați un reparator agreat CITROËN.**





### Deschidere din exterior

Pentru a debloca ușa din exterior, fie introduceți cheia **complet** în încuietoare și o rotiți, fie utilizați telecomanda.

**Observație:** ușile au trei poziții de deschidere.



### Deschidere din interior

Trageți mânerul înspre dumneavoastră.



### Sistem de siguranță pentru copii în ușile spate

Acesta previne deschiderea ușilor spate din interior.

Acest dispozitiv funcționează independent de sistemul de blocare principal.

Introduceți capătul cheii sau un obiect similar în orificiul de culoare roșie și rotiți-l pentru a-l acționa.

**Observație:** când contactul este pus, martorul luminos de pe tabloul de bord combinat se aprinde:



Sistemul de siguranță pentru copii nu este activat sau este activat pentru o singură ușă.



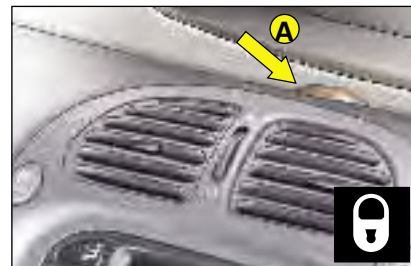
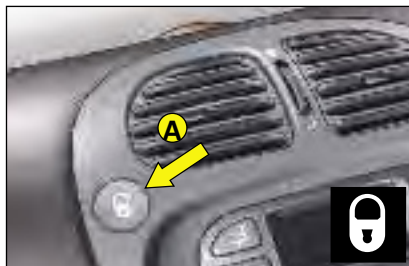
Sistemele de siguranță pentru copii sunt activate la ambele uși.

## DESCHIDERI

### Blocare/deblocare din interior

Când uşile sunt închise, apăsaţi o dată butonul **A** pentru a acţiona sistemul de blocare şi deblocare centralizată electrică.

Uşile pot fi în continuare deschise din interior.



### SIGURANŢĂ ANTIFURT SI ANTI-AGRESIUNE

Uşile şi hayonul pot fi blocate automat imediat ce vehiculul atinge o viteză de aproximativ 10 km/h.

### Activarea funcţiei

Apăsaţi lung butonul de blocare centralizată până când pe afişajul multifuncţiuni apare un mesaj, acompaniat de un semnal sonor.

### Dezactivarea funcţiei

Apăsaţi lung butonul de blocare centralizată până când auziţi un semnal sonor. Uşile sau hayonul sunt deblocate la deschiderea unei uşi sau atunci când este apăsat butonul de blocare centralizată.

**Observaţie:** matorul aferent din panoul de comandă al matorilor luminoşi se aprinde intermitent atunci când vehiculul este blocat cu ajutorul telecomenzii sau al cheii.



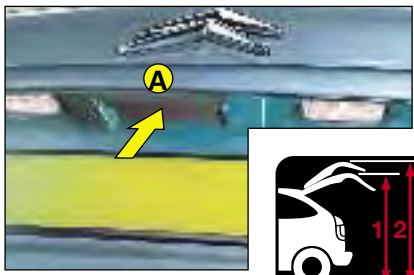
Uşi deblocate



Uşi blocate



Conducerea cu uşile blocate ar putea îngreuna accesul serviciilor de urgenţă.



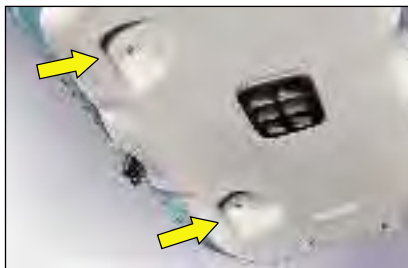
### Hayon

#### Deschidere

Eliberați opritorul prin ridicarea clapetei **A** situată între luminile plăcuței de înmatriculare.

Hayonul poate fi deschis în două poziții.

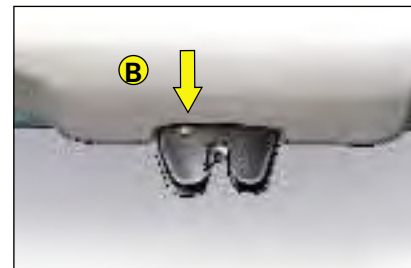
Prima poziție îi permite să fie deschis într-o zonă cu spațiu limitat pentru cap, de exemplu într-o parcare închisă.



### Închiderea hayonului

Pentru închidere, coborâți hayonul cu ajutorul mânerelor din captonajul interior.

După ce îndepărtați degetele, împingeți hayonul ferm în jos pentru a-l închide.



### Deblocare de avarie

În cazul în care nu puteți debloca hayonul, acesta poate fi deblocat din interiorul portbagajului:

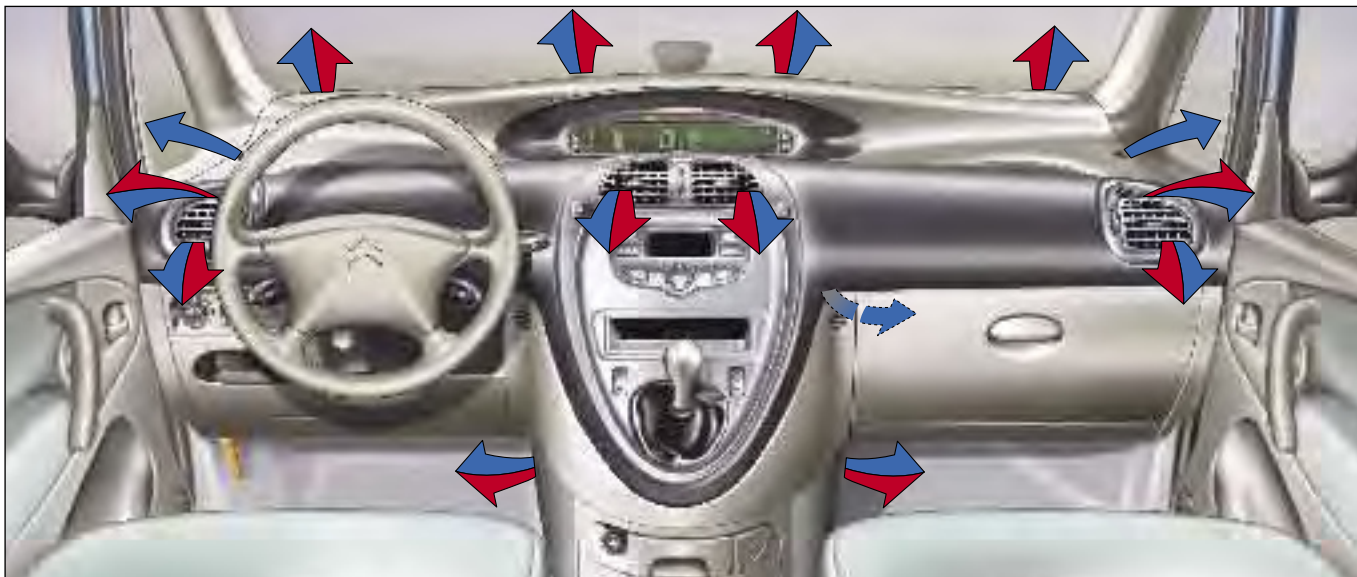
- introduceți o șurubelniță sau un instrument asemănător în orificiul **B** al încuietorii și rotiți-o pentru a debloca hayonul.

### Blocarea automată a hayonului (vehicul în mișcare)

Hayonul se blochează automat imediat ce vehiculul atinge o viteză de aproximativ 10 km/h; acesta rămâne blocat chiar și atunci când vehiculul se oprește.

**Observație:** Deschiderea unei uși deblochează hayonul.

În cazul unui impact, hayonul se deblochează automat și poate fi din nou deschis din exterior.

**Priză de aer**

Asigurați întotdeauna curățarea conductei de admisie a aerului din exterior și a grilei situate la baza parbrizului (înlăturați frunzele uscate, zăpada etc.). Nu obstrucționați extractoarele de aer din interiorul capotei. Nu dirijați jetul de apă al unui aparat de spălat cu înaltă presiune către priză de aer.

**Aeratoare**

Aeratoarele sunt prevăzute cu role pentru reglarea debitului și cu grile pentru orientarea fluxului de aer.

**Circulația aerului**

Pentru un confort maxim, aerul este distribuit atât în partea din față, cât și în partea din spate a compartimentului pentru pasageri. Nu obturați orificiile aeratoarelor situate pe podea, sub scaunele față.

**Instalație de încălzire suplimentară**

Vehiculele echipate cu motoare HDi pot fi prevăzute cu un sistem automat de încălzire suplimentară pentru asigurarea confortului. Nu este anormal să constatați ușoare emisii de fum sau mirosuri, îndeosebi atunci când motorul funcționează la ralanti sau vehiculul staționează.

# AER CONDIȚIONAT AUTOMAT

59



## 1 - Afișaj



## 2 – Reglarea temperaturii

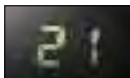
Pentru a obține temperatura dorită, apăsați tasta corespunzătoare:



pentru creșterea temperaturii



pentru reducerea temperaturii



**Afișarea temperaturii selectate în compartimentul pentru pasageri**

Reglați temperatura la aproximativ 21 °C pentru a obține o atmosferă confortabilă.



## 3 – Funcționare automată

Este normal și dezirabil ca aerul condiționat să funcționeze.

O singură apăsare a butonului, confirmată prin apariția mesajului „**AUTO**” pe afișaj, permite utilizarea automată a următoarelor 5 funcții în conformitate cu temperatura selectată:

- debitul de aer,
- temperatura din compartimentul pentru pasageri,
- distribuția aerului,
- aerul condiționat,
- reciclarea aerului.

Pentru funcționarea corectă a sistemului, se recomandă ca toate aeratoarele să fie lăsate deschise.

## Reglare manuală a uneia sau mai multor funcții

Este posibilă reglarea manuală a oricăreia din aceste funcții, permițând în același timp celorlalte funcții să rămână în modul automat. În acest caz, mărtoșul luminos al funcției „**AUTO**” se stinge.

# AER CONDIȚIONAT AUTOMAT



## 4 – Aer condiționat

Se aprinde martorul luminos „A/C” sau „AUTO”. Prin apăsarea butonului, pe afișaj apare mesajul „ECO”, aerul condiționat este dezactivat și martorul luminos „A/C” sau „AUTO” se stinge. Pentru a evita aburirea geamurilor pe vreme rece sau umedă, se recomandă utilizarea modului **AUTO** în locul modului **ECO**.

### Observație:

- Când vehiculul este pornit la rece, pentru a preveni distribuirea unei cantități prea mari de aer rece, ventilatorul ajunge în mod progresiv la viteza normală, pe măsură ce motorul se încălzește.
- La urcarea în vehicul după o staționare prelungită, când temperatura interioară a devenit din nou prea rece (sau prea caldă) și atmosfera nu mai este confortabilă, nu modificați setarea de temperatură pentru a încerca să restabiliți nivelul de confort dorit. Sistemul va funcționa automat și rapid la putere maximă pentru a compensa diferența de temperatură.

**Observație:** apa provenită din condensul produs în instalația de aer condiționat poate fi evacuată printr-o deschidere prevăzută în acest scop; prin urmare, este posibilă acumularea unei cantități mici de apă sub vehicul atunci când acesta staționează.

**Pentru a menține o etanșare corespunzătoare a compresorului instalației de aer condiționat, este esențial ca aceasta să fie utilizată cel puțin o dată pe lună.**

Indiferent de anotimp, se recomandă utilizarea instalației de aer condiționat chiar și pe vreme rece pentru îndepărtarea umidității și a condensului.

Pentru mai multă eficiență, instalația de aer condiționat trebuie utilizată numai cu geamurile închise. Aerul condiționat utilizează putere de la motor. Acest lucru duce la o creștere ușoară a consumului de carburant.



## 5 – Reciclare aer

Prin apăsarea unui buton, admisia de aer din exterior este oprită și afișajul indică simbolul corespunzător.

Această poziție previne intrarea mirosurilor neplăcute în interiorul vehiculului. Se recomandă ca butonul să nu fie lăsat în poziția de reciclare mai mult timp decât este necesar. Poziția normală asigură o alimentare continuă cu aer proaspăt în compartimentul pasagerilor și previne aburirea geamurilor.

Pentru aceasta, apăsați butonul „AUTO”.

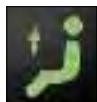
# AER CONDIȚIONAT AUTOMAT

61



## 6 – Repartiție aer

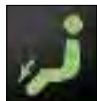
Apăsați butonul în mod succesiv, astfel încât afișajul să indice, pe rând, debitul de aer către:



## Parbriz



## Parbriz și picioarelor pasagerilor



## Picioarele pasagerilor



## Aeratoarele centrale și laterale și picioarele pasagerilor



## Aeratoarele centrale și laterale



## 7 – Debit de aer

Comanda ventilatorului sistemului de încălzire. Apăsați butonul:



pentru creșterea turației



pentru descreșterea turației

Pentru a asigura funcționarea eficientă a sistemului de reglare, ventilatorul nu poate fi oprit cu ajutorul acestei comenzi.



## 8 – Dezaburire – degivrare

Acest buton asigură dezaburirea și degivrarea rapidă a parbrizului, controlând automat turația suflantei, aerul condiționat, repartiția și admisia aerului.

**Observație:** (Închideți aeratoarele centrale și laterale pentru a îmbunătăți eficiența dezaburii și degivrării).

Apăsați butonul **AUTO** pentru a readuce sistemul la modul de funcționare automată.

# AER CONDIȚIONAT AUTOMAT



## 9 – Dezaburire lunetă

Acest buton permite dezaburirea și deghețarea lunetei și a retrovizoarelor.



## 10 – Dezactivare completă a sistemului

Pentru a dezactiva toate funcțiile sistemului de reglare, apăsați butonul „OFF” (Oprire).

Funcționarea suflantei și a aerului condiționat este întreruptă și pe afișaj nu apare niciun mesaj.

Nu mai este asigurată o temperatură confortabilă în compartimentul pasagerilor.

Această funcție poate fi utilă atunci când, de exemplu, conduceți cu geamurile și trapa deschise.

### **Pentru reactivarea sistemului**

Apăsați butonul **AUTO** sau **Dezaburire – degivrare**; martorul luminos „OFF” se stinge (celelalte butoane sunt inactive).



Pentru obținerea unor performanțe optime ale sistemului, vă recomandăm:

Temperatura ambiantă	Repartiția optimă a aerului	Aeratoarele de la nivelul feței
Scăzută	Picioarele pasagerilor sau parbriz și picioare	Cele laterale deschise, cele centrale închise
Moderată	Picioare	4 aeratoare deschise
Ridicată	Față	4 aeratoare deschise

## SCAUNE SPATE



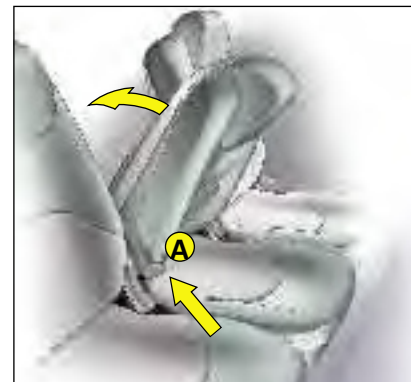
### Scaune spate culisante Reglare longitudinală

Ridicați bara de comandă și reglați scaunul în poziția dorită.



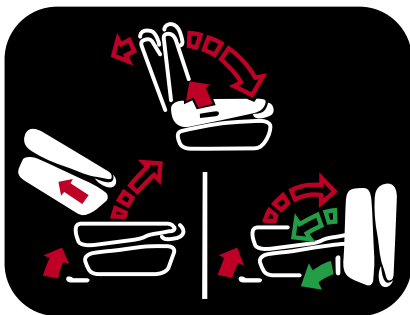
### Funcție de măsuță/cotieră

Trageți clapeta **A** pentru a rabata spătarul peste perna scaunului.



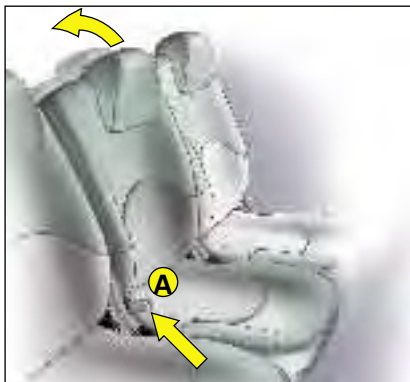
### Readucerea spătarului în poziția inițială

Dacă este necesar, deblocați spătarul prin acționarea clapetei **A**. Atunci când reduceți spătarul în poziția inițială, asigurați-vă că acesta se fixează corespunzător.



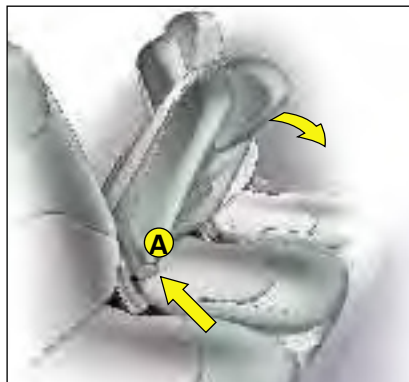
### Evitați utilizarea măsuței pentru obiecte grele sau dure.

Acestea pot deveni periculoase dacă sunt proiectate în cazul unei frânări bruște sau în caz de impact.



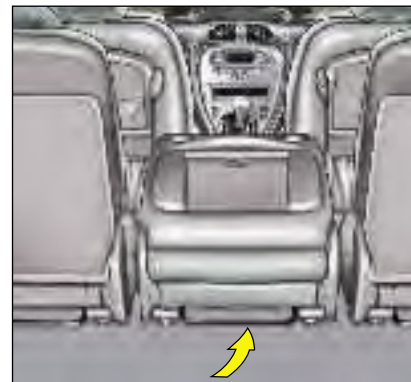
### Reglarea spătarului

Utilizați clapeta **A** pentru a regla înclinarea spătarului.



### Rabatirea spătarului

Trageți clapeta **A** pentru a rabata spătarul peste perna scaunului.



### Plierea scaunului

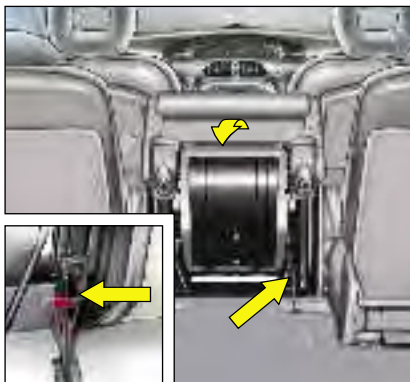
Când spătarul este pliat peste pernă, ridicați bara din spatele scaunului pentru a elibera punctele de fixare din spate și înclinați scaunul în față până când se fixează.

**Observație:** scaunele din spate pot fi pliate numai dacă sunt culisate cât mai mult în spate.

### Înainte de a deplasa un scaun

Pentru a preveni deteriorarea sau blocarea centurilor de siguranță, eliberați-le din dispozitivul de ghidare și fixați-le în spațiul special prevăzut.

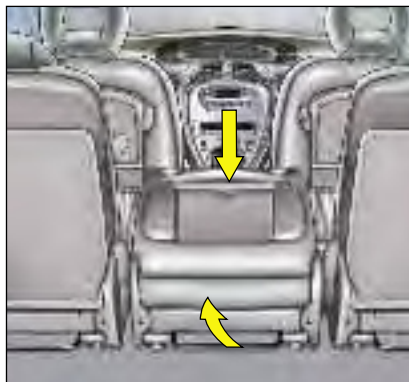
## SCAUNE SPATE



### Repoziționarea scaunului

Apăsați clapeta de culoare roșie.  
Înclinați scaunul în spate pentru a-l  
ancora în punctele de fixare.  
Ridicați spătarul trăgând clapeta.

**Asigurați-vă că scaunele sunt fixate  
corespunzător.**



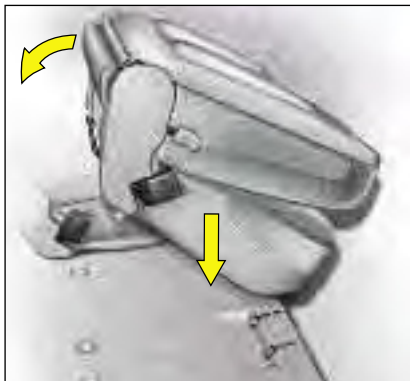
### Demontarea scaunului

Scoateți tetiera.  
Când spătarul este pliat peste pernă,  
apăsați-l complet pentru a-l fixa în  
această poziție.  
Ridicați bara din spatele scaunului  
pentru a elibera punctele de fixare din  
spate.



Înclinați scaunul în față la un unghi de  
45°.  
Ridicați scaunul și îndepărtați-l.

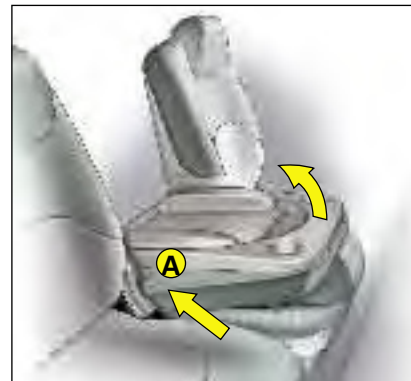
**Asigurați-vă că în punctele de ancorare nu pătrunde nimic care să  
împiedice fixarea completă a suporturilor scaunului.**



### Remontarea scaunului

Asigurați-vă că fiecare scaun este situat în poziția corespunzătoare.

Ținând scaunul de părțile laterale ale pernei și înclinându-l la 45°, localizați cârligele situate pe partea opusă punctelor de fixare din față.  
Înclinați scaunul în spate pentru a-l ancora în punctele de fixare din spate.



Ridicați spătarul trăgând clapeta **A**.

**Verificați dacă scaunul este fixat corespunzător.**

**Atunci când remontați scaunul, chingile centurilor trebuie să se afle în poziția corectă.**

(Vezi „Centuri de siguranță spate”).

## CONFIGURAȚIE SCAUNE

Pentru a îmbunătăți configurația scaunelor din vehicul, scaunele spate sunt modulare și pot fi deplasate individual. (Vezi „Scaune spate”):

- scaunele spate sunt montate pe șine de glisare;
- spătarele pot fi rabatate peste pernele scaunelor.



**5 locuri**



**5 locuri**

Cu scaunul central împins în față



**4 locuri**

Cu spătarul scaunului central rabatat astfel încât să formeze o cotieră și măsuță pentru scaunele laterale

**Exemple de diferite configurații de scaune care combină utilitatea și caracterul practic**

- scaunele pot fi rabatate în spătarele scaunelor față;
- scaunele pot fi demontate.



**3 locuri**

Cu două scaune rabatate înspre spătarele față



**2 locuri**

Cu trei scaune rabatate înspre spătarele față



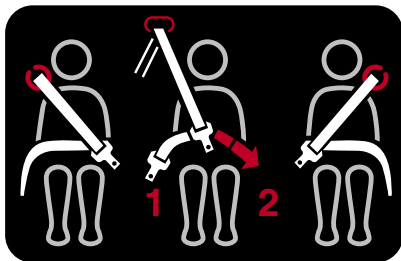
**2 locuri**

Cu trei scaune demontate

**Exemple de diferite configurații de scaune care combină utilitatea și caracterul practic**

**CENTURI DE SIGURANȚĂ SPATE**

Scaunele spate ale vehiculului sunt prevăzute cu centuri de siguranță inerțiale, cu fixare în trei puncte.



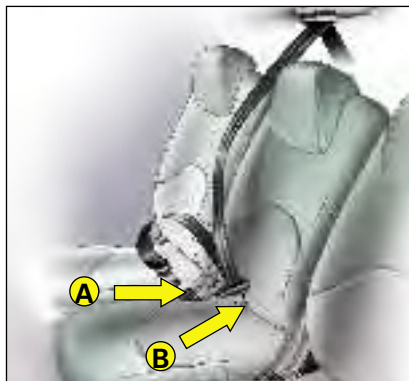
O etichetă situată pe spatele scaunului din față le amintește pasagerilor din spate să își fixeze centurile și modul cum să facă acest lucru.

**Scaun lateral**

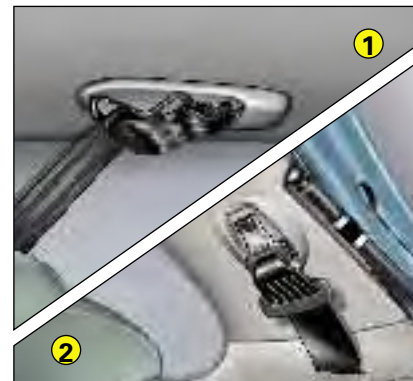
Treceți centura de siguranță prin ghidajul situat deasupra spătarului, apoi fixați-o în închizătoare.

**Îndepărtarea centurii**

Fixați centura în cârligul situat în capitonajul stâlpului lateral spate.

**Scaun central****Ghidarea centurii**

Asigurați-vă că centura a fost trecută corespunzător prin inelul situat deasupra spătarului scaunului central. Trageți catarama **A** pentru a derula chinga și fixați-o în închizătoare (negru).



Prindeți catarama **B** și trageți încet centura de siguranță peste corp, asigurându-vă că nu este răsucită. Introduceți limba cataramei în închizătoarea roșie și apăsați până la fixare.

Trageți pentru a vă asigura că este fixată corespunzător.

**Îndepărtarea cataramelor centurii scaunului central**

- ❶ pe plafon;
- ❷ pe stâlpul dreapta spate.

**Verificați ca centurile de siguranță să fie ghidate și strânse corespunzător.**





Airbagul pasagerului față poate fi dezactivat.

**Observație:** utilizarea centurii de siguranță este obligatorie.

Nu dezactivați niciodată airbagul pasagerului când acesta este prezent (cu excepția cazului în care este montat un scaun pentru copii orientat spre spate).

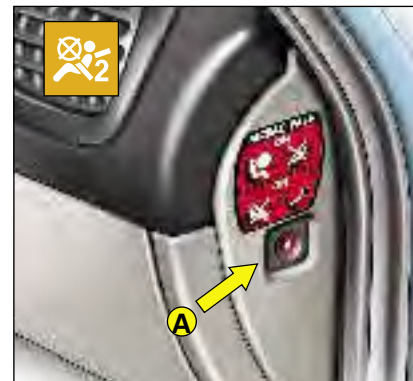
### Dezactivare airbag pasager

Pentru a putea utiliza un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului față, este esențial să dezactivați airbagul pasagerului.

Pentru aceasta, în timp ce contactul este tăiat:

- introduceți cheia în contactorul **A**;
- rotiți cheia în poziția „**OFF**”; airbagul pasagerului este dezactivat.

Martorul luminos de dezactivare a airbagului pasagerului față, situat pe tabloul de bord combinat, va rămâne aprins permanent după punerea contactului.



### Pentru reactivarea airbagului pasagerului față

Nu uitați să reactivați airbagul pasagerului. Pentru aceasta, în timp ce contactul este tăiat:

- introduceți cheia în contactorul **A**;
- rotiți cheia în poziția „**ON**”; airbagul este activat.

Martorul luminos de pe tabloul de bord combinat se aprinde timp de câteva secunde după punerea contactului.

**Este esențial să dezactivați airbagul pasagerului față imediat ce pe scaunul acestuia este montat un scaun pentru copii orientat contrar sensului de deplasare. În caz contrar, copilul riscă să fie accidentat grav sau fatal în momentul declanșării airbagului.**

**POSSIBILITATEA DE A MONTA SCAUNE PENTRU COPII FIXATE CU CENTURA DE SIGURANȚĂ**

În conformitate cu Directiva Europeană 2000/3, următorul tabel vă indică în ce măsură pe scaunele din vehiculul dumneavoastră pot fi montate și fixate cu ajutorul centurilor de siguranță scaune pentru copii omologate ca „universale” în una sau mai multe categorii de greutate.

**Consultați „Măsuri de prevedere în utilizare”, capitolul „Siguranța copiilor” de la sfârșitul acestui manual, pentru a vă asigura că vă instalați copilul în condiții de maximă siguranță.**

Scaun(e)	Greutatea copilului			
	< 13 kg (de la naștere până la aprox. 1 an)	9 – 18 kg (între aprox. 1 și 3 ani)	15 – 25 kg (între aprox. 3 și 6 ani)	22 – 36 kg (între aprox. 6 și 10 ani)
Pasager față (1)	U	U	U	U
Spate laterale	U	U	U	U
Spate central	U	U	U	U

- (1) Înainte de a vă instala copilul pe scaunul pasagerului față, consultați capitolul „Siguranța copiilor” din secțiunea „Măsuri de prevedere în utilizare” de la sfârșitul acestui manual, paragraful „Reglementări privind transportarea copiilor pe locul pasagerului față”.

**U:** pentru scaunele de copii recomandate de Producător, consultați capitolul „Siguranța copiilor”.

**Aveți grijă să respectați instrucțiunile de montare prezentate în ghidul de utilizare oferit de producătorul scaunelor pentru copii.**

## SCAUNE ISOFIX PENTRU COPII

### Puncte de ancorare și sistem de fixare ISOFIX

Fiecare din scaunele laterale spate ale vehiculului dumneavoastră este echipat cu **puncte de ancorare ISOFIX**: 2 inele situate la aproximativ 28 cm unul față de altul, între pernă și spătar.

**Scaunele pentru copii ISOFIX** au 2 dispozitive de blocare care sunt ușor de ancorat pe aceste inele. Acest sistem de fixare este destinat copiilor cu o greutate de până la 22 kg.

Montarea incorectă a scaunului pentru copii în vehicul compromise siguranța copilului în cazul unei coliziuni. Sistemul de ancorare ISOFIX vă permite să reduceți riscurile legate de montarea incorectă, oferindu-vă un dispozitiv comod, rezistent și sigur pentru fixarea unui scaun de copii în vehicul.

Scaunul pentru copii ISOFIX omologat pentru vehiculele CITROËN și furnizat de reprezentanții CITROËN este modelul **Isifix KIDDY** (1). Acesta poate fi montat orientat cu spatele spre direcția de mers pentru nou-născuți și copii cu greutatea de până la 13 kg și cu fața spre direcția de mers pentru copii cu greutatea cuprinsă între 9 și 18 kg.

**Aveți grijă să respectați instrucțiunile de montare prezentate în ghidul de utilizare oferit de producătorul scaunelor pentru copii.**

### Recomandări pentru montarea scaunului pentru copii ISOFIX

Înainte de a fixa scaunul **Isifix KIDDY** în punctele de ancorare ISOFIX din vehiculul dumneavoastră, verificați ca accesul la aceste puncte să nu fie obstrucționat în niciun fel.

Fixați dispozitivele de ghidare ISOFIX în punctele de ancorare pentru a ușura accesul.

- În poziția cu fața spre direcția de mers, scaunul din față trebuie reglat longitudinal într-o poziție aflată între punctul cel mai îndepărtat și poziția intermediară, cu spătarul drept.
- În poziția cu spatele spre direcția de mers, spătarul rigid al scaunului pentru copii trebuie să fie în contact cu spătarul scaunului față corespunzător.

Scaunul ISOFIX KIDDY poate fi utilizat de asemenea în vehicule care nu sunt prevăzute cu puncte de ancorare ISOFIX. În acest caz, acesta trebuie fixat de scaunul vehiculului prin intermediul centurii de siguranță cu prindere în trei puncte, indiferent dacă este orientat cu fața sau cu spatele spre direcția de mers.

- (1) Pe punctele de ancorare ISOFIX trebuie să fixați numai scaune pentru copii ISOFIX care sunt aprobate pentru vehiculul dumneavoastră și sunt furnizate de reprezentanții CITROËN.



### 1 – Plafonieră

Apăsați butonul plafonierei față pentru a aprinde și stinge plafonierele.

Plafoniera spate poate fi de asemenea aprinsă și stinsă de la propriul buton.

Aprinderea și stingerea se realizează progresiv datorită dispozitivelor de atenuare.



### 2 – Spoturi pentru lectură

Apăsarea butoanelor activează sau dezactivează spotul corespunzător.

Acestea nu funcționează dacă motorul este oprit.

### Aprinderea automată a plafonierelor

La intrarea în vehicul:

acestea se aprind imediat ce vehiculul este deblocat sau la deschiderea unei uși.

Plafonierele se sting la 30 de secunde după închiderea ușilor sau la punerea contactului.

La părăsirea vehiculului:

acestea se aprind imediat după scoaterea cheii din contact (temporizare 30 de secunde) sau la deschiderea unei uși.

Plafonierele se sting la 30 de secunde după ce au fost închise toate ușile sau imediat după blocarea vehiculului.



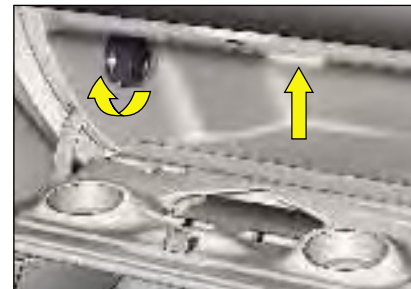
### Iluminat portbagaj

Se aprinde automat la deschiderea hayonului.  
Stingerea este temporizată.



### Torpedo

Pentru deschidere, trageți mânerul și coborâți capacul.  
Capacul torpedoului include un suport pentru ochelari și unul pentru pixuri.  
Capacul include de asemenea un suport pentru depozitarea cardurilor, de exemplu a cartelelor de telefon, precum și unul pentru pahare.



### Torpedo ventilat

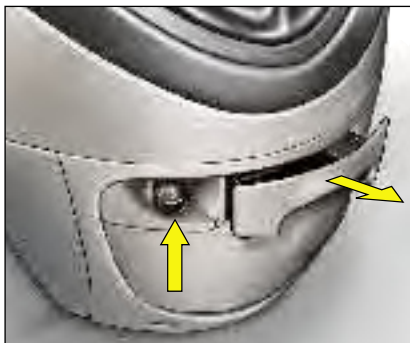
Acesta este prevăzut cu o duză de ventilație care poate fi deschisă sau închisă manual. Aceasta utilizează același aer condiționat ca și aeratoarele.

### Iluminatul torpedoului

Lumina se aprinde automat la deschiderea capacului. Nu funcționează dacă motorul este oprit.



Ca măsură de siguranță, torpedoul trebuie să rămână închis în timp ce vehiculul este în mișcare.

**Brichetă**

Apăsați și așteptați câteva secunde. Bricheta este eliberată automat.

**Scrumieră**

Pentru a goli scrumiera, apăsați clapeta acesteia și trageți-o înspre dumneavoastră.

**Pentru remontare**

Fixați scrumiera în carcasă și împingeți-o.

**Priză de 12 volți pentru accesorii**

Aceasta este situată pe suportul raftului spate, pe partea stângă.



**Compartiment de depozitare în consola centrală**

Se deschide din față către spate.

**Scoaterea torpedoului**

Când torpedoul este deschis, apăsați opritoarele din spatele compartimentului.



**Suport pentru ochelari**

Pe capacul cutiei de siguranțe.



**Compartiment în ușă**

În uși sunt integrate un suport pentru sticle și unul pentru pahare.

**Sertar sub scaunul față**

Pentru deschidere, ridicați sertarul și trageți-l în față.

**Depozitarea documentației vehiculului**





#### Cititor de cartele

La nivelul retrovizorului interior, parbrizul atermic prezintă o zonă întunecată ce permite înregistrarea optică a permiselor de acces (de exemplu a cartelelor de acces pe autostradă).

#### Suport pentru bilete

Situat pe stâlpul parbrizului (pe partea șoferului).



#### Parasolare

Pentru a evita orbirea din față, rabatați parasolarele în jos. Dacă este necesar, acestea pot fi desprinse din punctul de fixare central și pivotate înspre geamurile laterale.

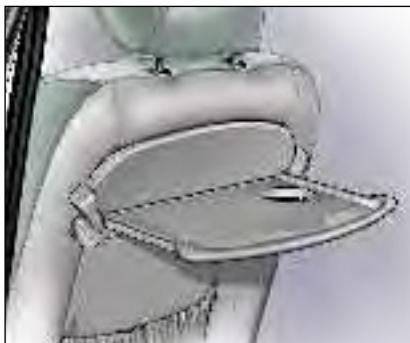
#### Parasolar cu oglindă luminată

Oglinda este luminată automat la culisarea obturatorului (când contactul este pus).



#### Mânere de prindere / Cârlige pentru haine





### Măsuță rabatabilă

Pentru a o fixa la loc, ridicați-o și trageți-o în jos.

**Observație:** ca măsură de siguranță, măsuța rabatabilă se pliază automat dacă este supusă unei presiuni excesive.

Pentru a o aduce în poziția inițială, mențineți-o în poziție verticală și fixați lateralele pe rând, aplicând o ușoară forță.

### Compartimente de depozitare

Acestea sunt situate sub podeaua falsă din spatele scaunelor față și pot fi accesate prin intermediul unei trape.

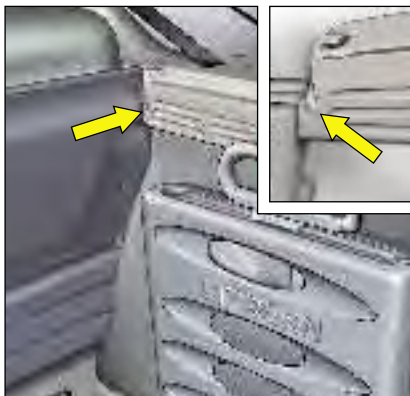


**Observație:** cheia de roată este prinsă în capacul spațiului de depozitare situat sub podea, în spatele unuia din scaunele față.

**Evitați utilizarea măsuței pentru obiecte grele sau dure.**

Acestea pot deveni periculoase dacă sunt proiectate în cazul unei frânări bruște sau în caz de impact.

## CAPAC PORTBAGAJ



**Pentru îndepărtare**, eliberați chingile, apoi ridicați una câte una laturile capacului.

Acesta poate fi depozitat pe verticală, sprijinit de spătarul scaunelor spate.



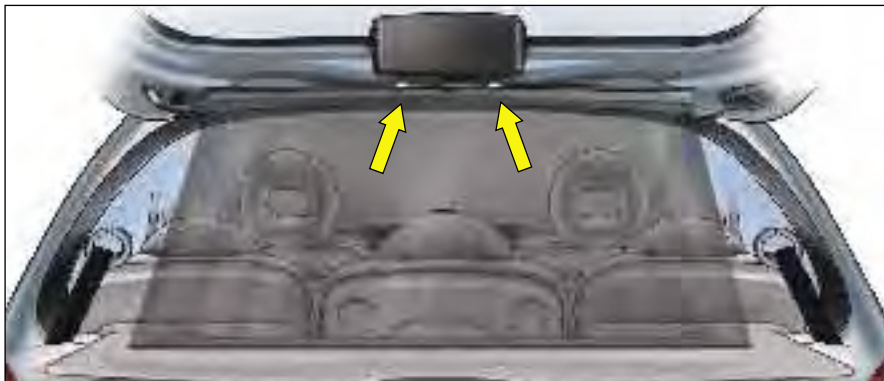
Pentru a fixa raftul și hayonul, prindeți cordoanele și fixați-le în punctul **B**.



**Pentru remontare**, deplasați raftul pe orizontală până când intră în contact cu scaunul spate **1**, apoi prindeți-l prin apăsarea colțurilor față **2**, conform ilustrației.

**Evitați utilizarea capacului pentru obiecte grele sau dure.**

Acestea pot deveni periculoase dacă sunt proiectate în cazul unei frânări bruște sau, dacă ating luneta, pot deteriora elementele de încălzire.



Derulați storul ținându-l de agățătoare.

Fixați cârligele în carcusele situate pe capacul celui de-al treilea stop.



Hayonul poate fi deschis chiar dacă storul este derulat.

## PORTBAGAJ



### Inele de fixare a bagajelor

Pentru a fixa încărcătura, utilizați cele patru inele amplasate pe podeaua portbagajului.

Din motive de siguranță în cazul unei frânări puternice, se recomandă plasarea obiectelor grele cât mai aproape de scaune posibil.

### Plasă de protecție

Ajută la fixarea obiectelor depozitate în portbagaj.



### Depozitare

În pereții portbagajului sunt integrate două compartimente de depozitare:

- pe **partea stângă**, un compartiment pentru depozitarea diverselor articole; capacul este deschis și închis prin strângerea șuruburilor la  $\frac{1}{4}$  de tură;
- pe **partea dreaptă**, un compartiment pentru diverse articole.

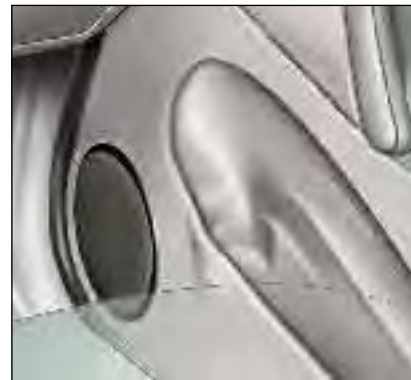
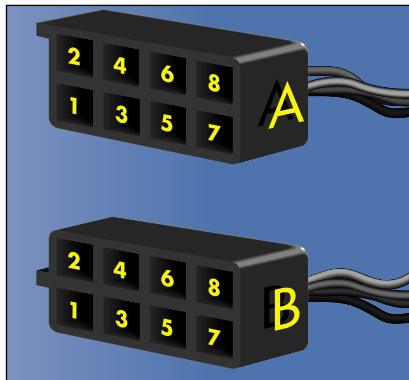


### Cărucior pliant

Pentru a-l utiliza, eliberați chinga și depliați căruciorul pe ambele laturi.

### Depozitare

Înainte de a plia căruciorul, ridicați partea inferioară a acestuia.



### Conexiuni radio

Îndepărtați compartimentul de depozitare pentru a avea acces la cablurile și conexiunile care permit conectarea sistemului audio, a difuzoarelor și a antenei.

**Observație:** pentru a conecta sistemul audio, consultați reprezentantul CITROËN.

### Opțiunea radio CITROËN

Consultați broșura separată de instrucțiuni din documentația vehiculului.

### Pe planșa de bord

Două difuzoare (Tweeter), unul la fiecare capăt al planșei de bord  
Desfaceți grila și trageți-o în afară, conectați difuzoarele Tweeter, fixați-le de grilă rotindu-le la ¼ de tură, apoi remontați grilele.

### Montarea difuzoarelor în ușile față și spate

Îndepărtați grila pentru a accesa conexiunile.

#### Față:

Diametru: 165 mm

#### Spate:

Diametru: 130 mm sau 165 mm

Montarea difuzoarelor de 165 mm în spate este posibilă prin tăierea unei secțiuni în panoul interior al ușii, conform indicațiilor.

## TRAPĂ DE PLAFON



### Trapă de plafon din sticlă

Trapa de plafon asigură două poziții de deschidere:

- prima apăsare deschide poziția de confort;
- a doua apăsarea oferă o poziție de deschidere maximă.

Pentru a închide trapa, procedați în sens invers.

Un dispozitiv anti-prindere nu permite trapei să se închidă dacă întâlnește un obstacol, caz în care aceasta se redeschide.

**După deconectarea bateriei sau în cazul unei defecțiuni**, funcția anti-prindere trebuie **reinițializată**.

În acest scop: deplasați butonul în poziția de deschidere completă sau de înclinare maximă, apoi mențineți-l apăsat cel puțin o secundă după ce a fost atinsă poziția de deschidere completă.

**Avertisment:** În timpul acestei proceduri, dispozitivul anti-prindere nu funcționează.



### Recomandare

La viteze mai mari de 60 km/h (aprox. 40 mph), se recomandă conducerea cu trapa în poziția de confort.

**La părăsirea vehiculului, chiar și pentru perioade scurte, scoateți întotdeauna cheia din contact.**

**În cazul în care închiderea trapei este obstrucționată, inversați sensul de deplasare. Pentru aceasta, aduceți butonul corespunzător în poziția opusă.**

**Atunci când conducătorul acționează butonul trapei, trebuie să se asigure mai întâi că pasagerii nu obstrucționează închiderea acesteia.**

**Conducătorul trebuie să se asigure că pasagerii acționează butonul trapei în mod corect.**

**ACORDAȚI ÎNTOTDEAUNA ATENȚIE POZIȚIEI COPIILOR ATUNCI CÂND ACȚIONAȚI TRAPA DE PLAFON.**



#### Manetă de eliberare a capotei

Pentru a debloca capota, trageți maneta de eliberare situată sub planșa de bord.



Acționați clapeta **A** situată sub marginea centrală față a capotei, apoi ridicați capota.

Fixați tija de susținere a capotei ca în imagine.  
Există două poziții posibile.

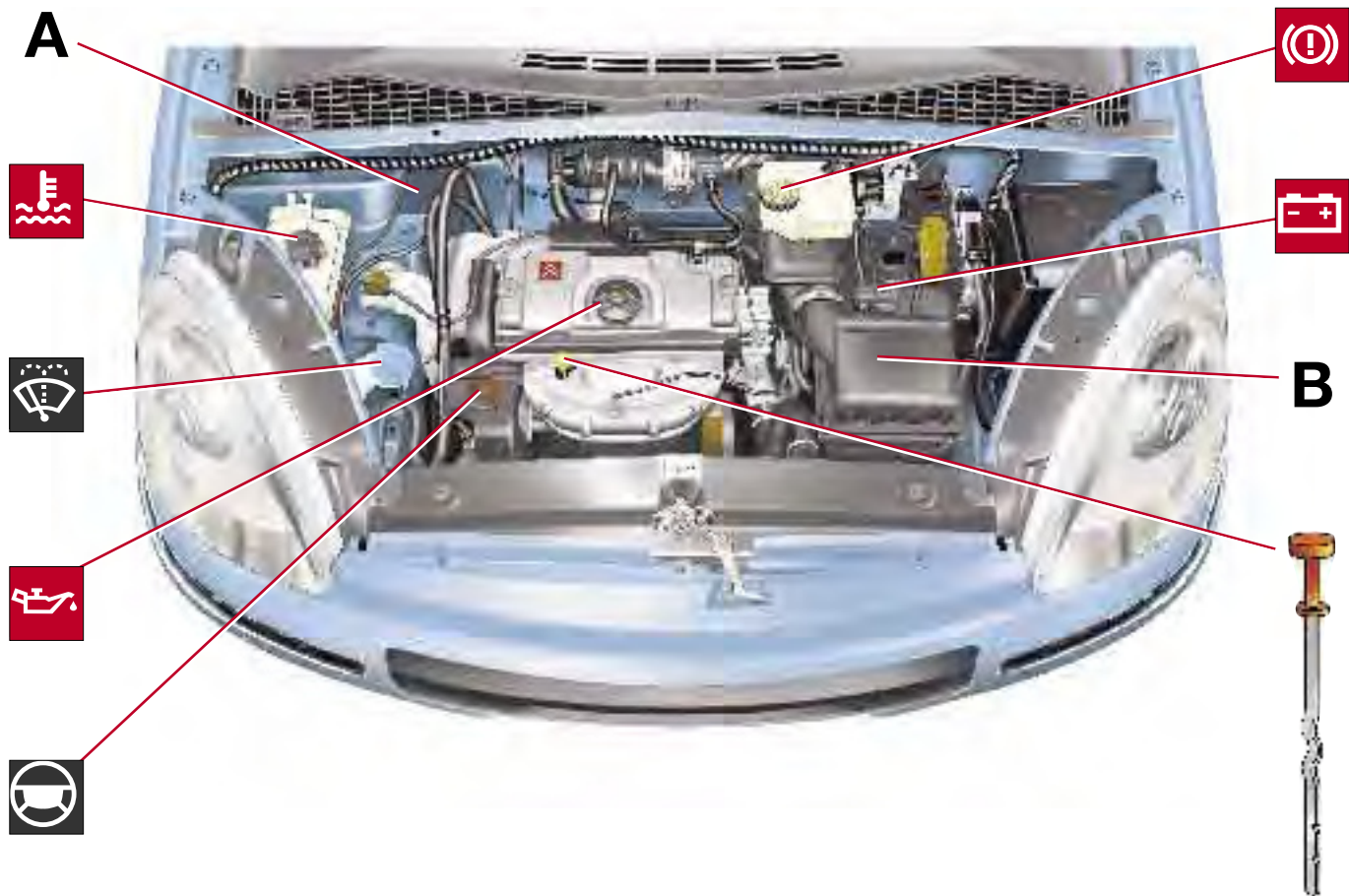
#### Închidere

Readuceți tija în locașul acesteia și apăsați ferm pentru fixare.  
Coborâți capota și lăsați-o să cadă la capătul cursei.

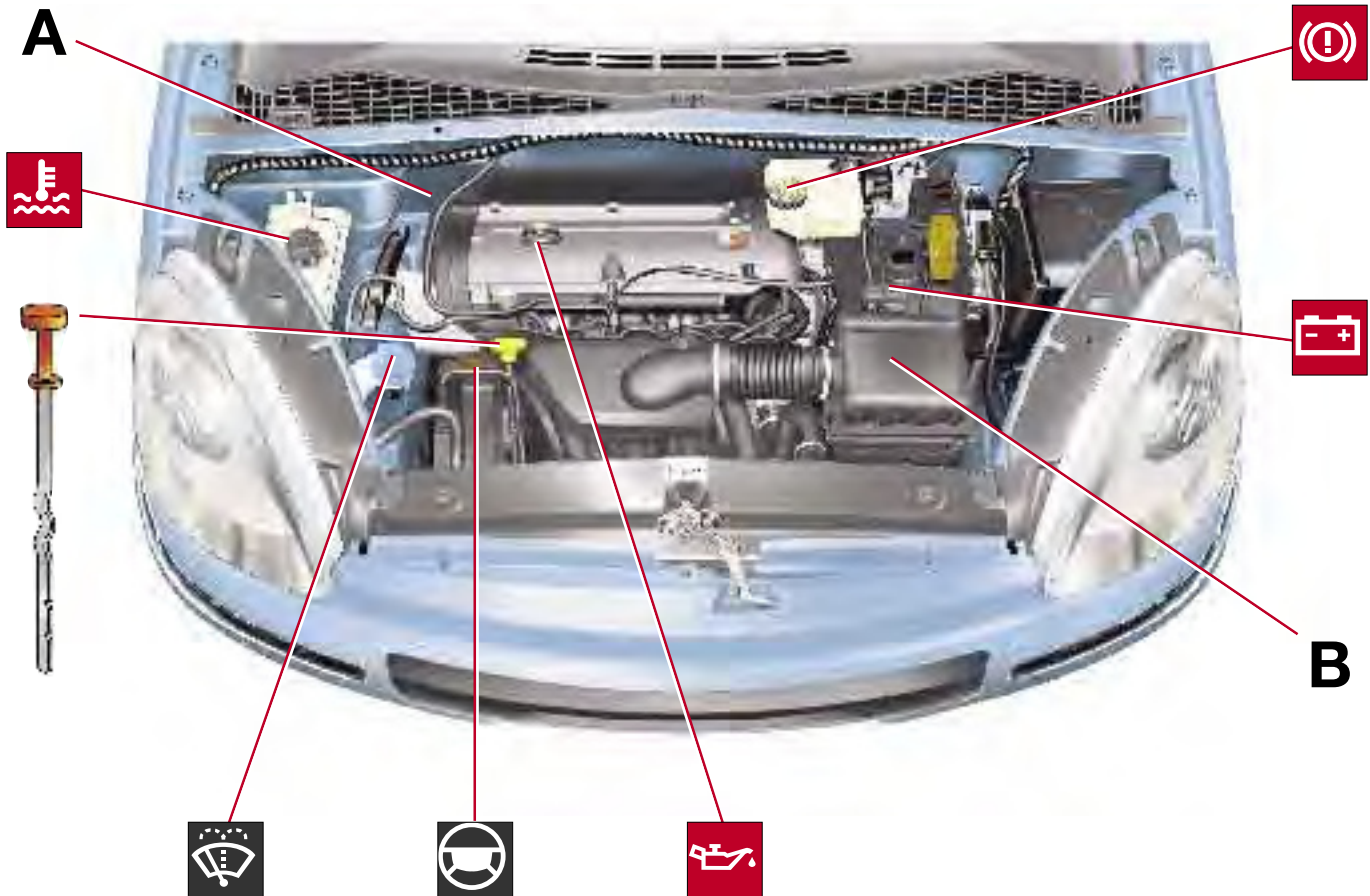


**Asigurați-vă că ați blocat corespunzător capota.  
Evitați manevrarea capotei în condiții de vânt puternic.**

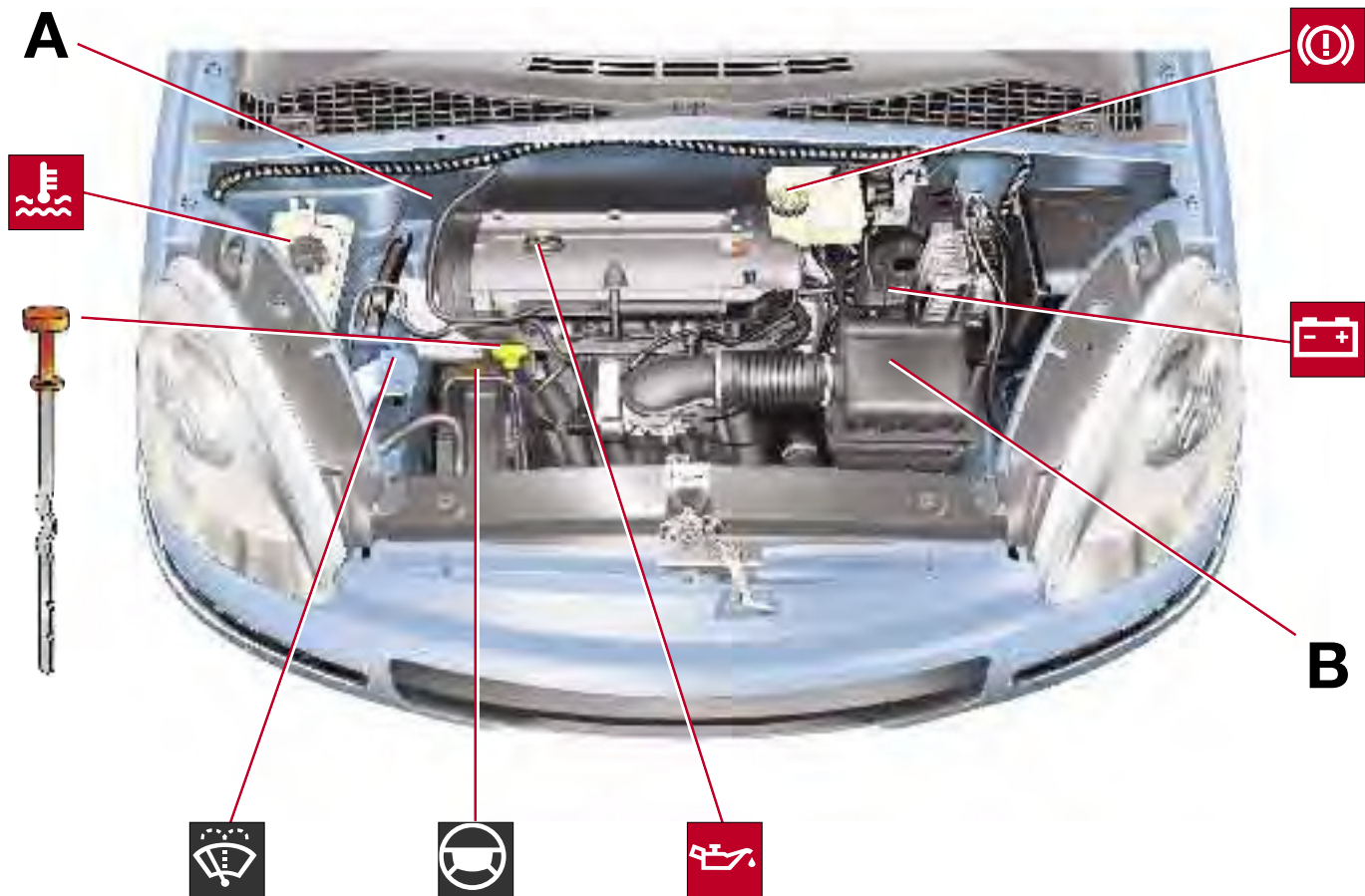
## MOTOR 1.6i







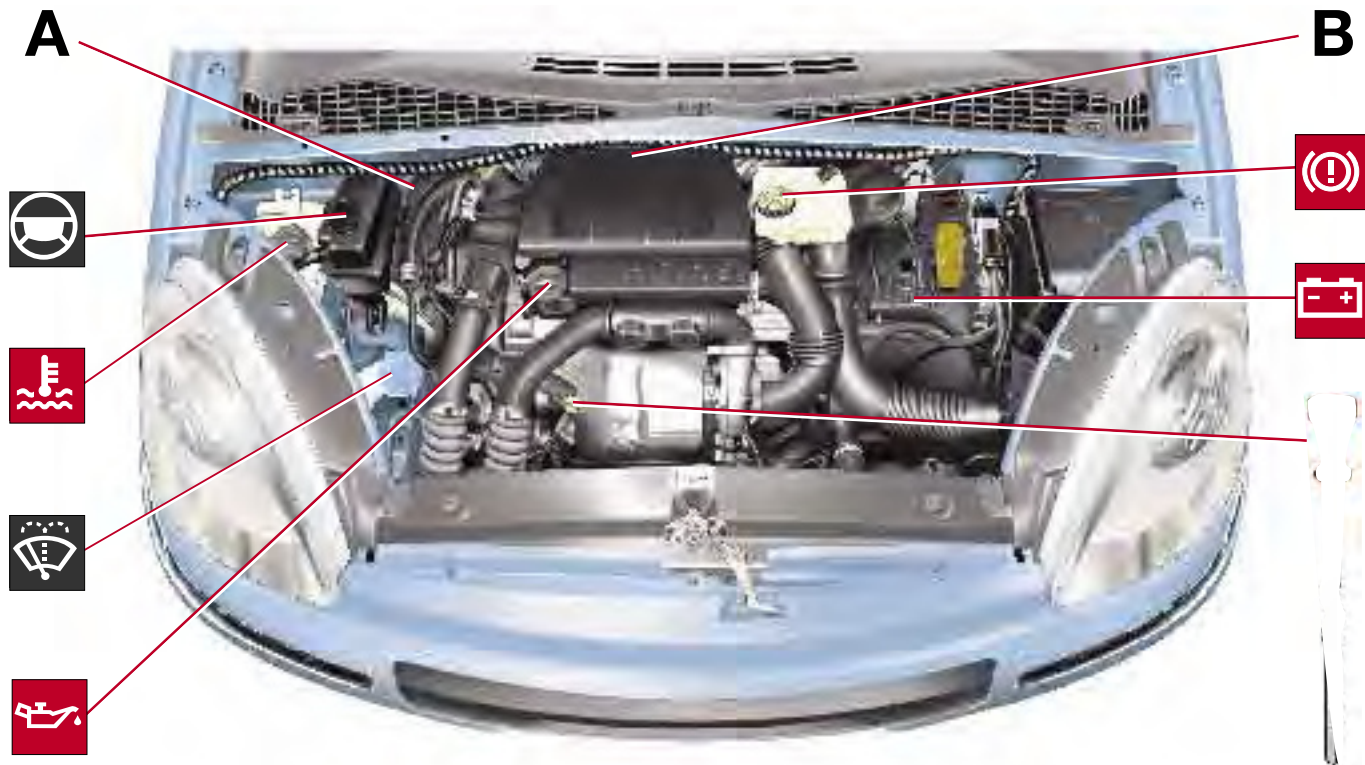
## MOTOR 2.0i 16V





Datorită faptului că sistemul diesel este un sistem de înaltă presiune:  
**SE INTERZICE EFECTUAREA DE REPARAȚII LA NIVELUL ACESTUIA.**

Motoarele HDi dispun de o tehnologie avansată.  
 Toate lucrările de reparație și de întreținere necesită calificări speciale ce pot fi garantate numai de către reparatorul agreat CITROËN.



Datorită faptului că sistemul diesel este un sistem de înaltă presiune:  
**SE INTERZICE EFECTUAREA DE REPARAȚII LA NIVELUL ACESTUIA.**

Motoarele HDi dispun de o tehnologie avansată.  
 Toate lucrările de reparație și de întreținere necesită calificări speciale ce pot fi garantate numai de către reparatorul agreat CITROËN.

**A Filtru de admisie aer****B Filtru de aer**

Respectați recomandările din carnetul de întreținere.

**Lichid de răcire motor**

Nivelul lichidului trebuie să se situeze între reperatele **MAX** și **MIN** de pe vasul de

expansiune.

Dacă motorul este cald, așteptați 15 minute.

**Calitate:** vezi „Carnet de întreținere”.

**Nu interveniți niciodată la circuitul de răcire cât timp motorul este cald.**

**Lichid de spălare parbriz și lunetă**

Se recomandă utilizarea produselor omologate de CITROËN.

**Baterie de 12 V**

Vezi „Pornire cu baterie de rezervă”.

**Ulei de motor**

Verificați nivelul uleiului cu vehiculul parcat pe o suprafață plană, după ce motorul a fost oprit timp de cel puțin 15 minute.

**Calitate:** vezi „Carnet de întreținere”.



Scoateți joja de ulei.

Nivelul uleiului trebuie să se situeze între reperatele **MAX** și **MIN** de pe jojă.

**Acesta nu trebuie să depășească niciodată reperul maxim.**

**MAX**  
**MIN**

**Lichid de frână**

Nivelul lichidului trebuie să se situeze între reperatele **MAX** și **MIN** de pe rezervor.

**Calitate:** vezi „Carnet de întreținere”.

**Dacă martorul luminos se aprinde: opriți vehiculul.**

**Ulei de direcție asistată**

Verificați nivelul când motorul este oprit.

**Calitate:** vezi „Carnet de întreținere”.



**În timpul intervențiilor sub capotă, dacă motorul este cald (chiar dacă este oprit și cheia este scoasă din contact), ventilatorul de răcire a motorului poate porni în orice moment. Între reviziile tehnice periodice nivelul uleiului trebuie verificat în mod frecvent (conform recomandărilor producătorului). Procedați astfel și înaintea drumurilor lungi. Consultați capitolul „Măsuri de prevedere în utilizare” de la sfârșitul acestui manual.**



### Ulei de direcție asistată

Verificați nivelul când motorul este oprit.

Acesta trebuie să se situeze între reperele **MAX** și **MIN** de pe rezervor.

Nu porniți **NICIODATĂ** motorul fără ulei în rezervor. Pompa va fi grav deteriorată și se poate bloca.

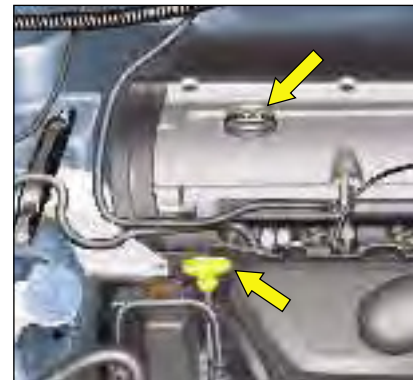
**Calitate:** vezi „Carnet de întreținere”.

### Ulei de motor

Verificați nivelul uleiului cu vehiculul parcat pe o suprafață plană, după ce motorul a fost oprit timp de cel puțin 15 minute.

Scoateți joja.

Nivelul trebuie să se situeze între reperele **MAX** și **MIN** de pe joja.



### Completare cu ulei de motor

Înainte de a adăuga ulei, scoateți joja.

Verificați nivelul după umplere.

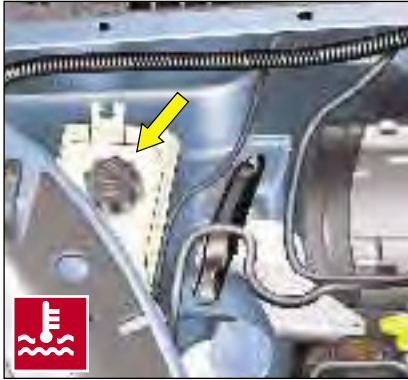
**Nivelul uleiului nu trebuie să depășească niciodată reperul maxim.**

Înșurubați bușonul înainte de a închide capota.

**Calitate:** vezi „Carnet de întreținere”.



În timpul intervențiilor sub capotă, dacă motorul este cald (chiar dacă este oprit și cheia este scoasă din contact), ventilatorul de răcire a motorului poate porni în orice moment.



### Radiator – lichid de răcire

Verificarea nivelului și completarea cu lichid de răcire trebuie efectuate întotdeauna cu motorul rece.

### Motor cald:

Așteptați 15 minute sau până când temperatura coboară sub 100 °C, apoi deșurubați încet bușonul pentru a reduce presiunea, folosind pentru protecție o bucată de material textil.

### Completare cu lichid de răcire

Nivelul trebuie să se situeze între reperele **MAX** și **MIN** de pe vasul de expansiune.

Completați cu lichid. Dacă adăugați mai mult de 1 litru, verificați circuitul de răcire la un reparator agreat CITROËN.



### Înșurubați corect bușonul.

**Observație:** Dacă este nevoie să adăugați frecvent lichid de răcire, aceasta indică o defecțiune ce trebuie identificată imediat.

Înlocuirea lichidului de răcire trebuie efectuată de către un reparator agreat CITROËN.

**Calitate:** vezi „Carnet de întreținere”.

### Observație:

La vehiculele echipate cu filtru de particule, ventilatorul de răcire poate funcționa și după oprirea vehiculului, chiar dacă motorul este rece.



În timpul intervențiilor sub capotă, dacă motorul este cald (chiar dacă este oprit și cheia este scoasă din contact), ventilatorul de răcire a motorului poate porni în orice moment.



### Lichid de spălare parbriz și lunetă

Pentru rezultate optime și pentru siguranța proprie, utilizați numai produse omologate de CITROËN care protejează la temperaturi scăzute cuprinse între -25 °C și -30 °C.

**Capacitate:** Vezi „Capacități”.

### Rezervor pentru lichidul de frână

Verificați și completați cu lichid la intervale regulate.

Nivelul trebuie să se situeze între reperele **MAX** și **MIN** de pe rezervor.

În cazul aprinderii matorului luminos, opriți imediat vehiculul și adresați-vă celui mai apropiat reparator agreat CITROËN.



### Lichid de frână

Lichidul sintetic nu protejează numai împotriva coroziunii, ci asigură de asemenea funcționarea corespunzătoare a sistemului de frânare în orice fel de condiții climatice, de aceea trebuie să utilizați exclusiv produsul sintetic recomandat de CITROËN (lichidul trebuie înlocuit la fiecare doi ani).

Aceste cerințe importante sunt detaliate în Carnetul de întreținere al vehiculului.

**Calitate:** vezi „Carnet de întreținere”.



În timpul intervențiilor sub capotă, dacă motorul este cald (chiar dacă este oprit și cheia este scoasă din contact), ventilatorul de răcire a motorului poate porni în orice moment.



### **Întreținerea instalației de carburant**

#### **MOTOR HDi:**

În cazul în care rămâneți fără carburant:

După realimentare, rotiți cheia în poziția **M**, apoi acționați demarorul până la pornirea motorului.

#### **Pompă de inecție**

Nu îndepărtați niciodată garniturile șuruburilor pompei.

Modificarea setărilor poate duce la defectarea prematură a motorului și la pierderea garanției.

#### **Purjarea apei din filtrul de motorină**

Evacuați regulat apa colectată (la fiecare schimb de ulei).

Pentru aceasta, slăbiți șurubul de purjare de la baza filtrului.

Asigurați scurgerea completă a apei.

**Motoarele HDi dispun de o tehnologie avansată.  
Toate lucrările de reparație și de întreținere necesită calificări speciale  
ce pot fi garantate numai de către reparatorul agreat CITROËN.**

## CAPACITĂȚI

Capacitate (în litri):	1.6i	1.8i 16V	2.0i 16V	HDi 90	HDi 110
- Ulei de motor Scurgere, umplere și înlocuire a filtrului	3,5	4,25	4,25	4,5	3,85
- Lichid de spălare parbriz și lunetă	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0



#### Acces la baterie

- glisați în spate scaunul stânga față;
- scoateți tetiera;
- apăsați comenzile situate în părțile laterale (zona inferioară din spatele scaunului) pentru a elibera punctele de ancorare;
- înclinați scaunul în față;
- îndepărtați capacul de protecție al bateriei.

#### Repoziționarea scaunului stânga față

- după accesarea bateriei, verificați dacă punctele de ancorare din spatele scaunului sunt fixate corespunzător;
- remontați tetiera.

#### Pornirea motorului după deconectarea și conectarea bateriei:

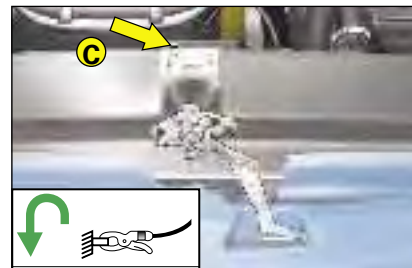
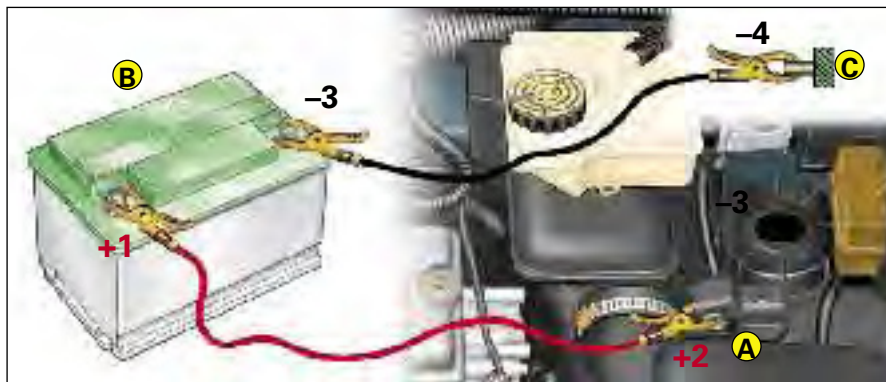
- rotiți cheia în contact;
- așteptați 10 secunde înainte de a acționa demarorul, pentru a permite reinițializarea sistemelor electrice după deconectarea bateriei. Introduceți codul de siguranță radio.

**Observație:** după deconectarea bateriei sau în cazul unei defecțiuni, trebuie să reinițializați dispozitivul anti-prindere al geamului conducătorului, precum și cel al trapei.

**Avertisment:** în timpul efectuării acestei manevre, funcția anti-prindere nu funcționează.

#### Înlocuirea bateriei

Bateria trebuie înlocuită cu una de același tip (cu aerator).



- A Borna pozitivă a vehiculului rămas în pană (sub capotă)
- B Baterie de rezervă
- C Punct de legare la masă pe vehiculul rămas în pană

### Pornire cu baterie de rezervă

Dacă bateria vehiculului este descărcată, puteți folosi o baterie de rezervă sau bateria unui alt vehicul.

Verificați dacă tensiunea bateriei de rezervă este corectă (12 volți).

Dacă utilizați bateria unui vehicul donator, motorul acestuia trebuie oprit. Cele două vehicule nu trebuie să intre în contact.

Ridicați protecția bornei +.

Conectați cablurile conform ilustrației, în ordinea indicată. Asigurați o bună fixare a clemelor pe bornele bateriilor (risc de scântei).

### Este imperativ să executați operațiile în ordinea indicată.

Porniți motorul vehiculului donator și lăsați-l să funcționeze la ralanti accelerat timp de aproximativ un minut.

Apoi porniți motorul vehiculului cu bateria descărcată.

**Observație:** după efectuarea oricărei lucrări, asigurați-vă că ați remontat protecția bornei pozitive a bateriei.



### Recomandare

Nu atingeți clemele cablurilor în timpul operațiunii.

Nu vă aplecați asupra bateriilor.

Deconectați cablurile în ordinea inversă conectării, evitând contactul între ele.



### Casete de siguranțe

Există două casete de siguranțe fuzibile, una situată sub planșa de bord și una sub capotă.

### Siguranțe fuzibile sub planșa de bord

Pentru a avea acces la siguranțele de sub planșa de bord, deschideți capacul.

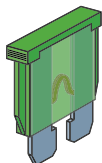
### Înlocuirea unei siguranțe

Înainte de a înlocui o siguranță, este necesar să identificați cauza arderii acesteia și să o eliminați. Reperele siguranțelor sunt indicate în interiorul casei.

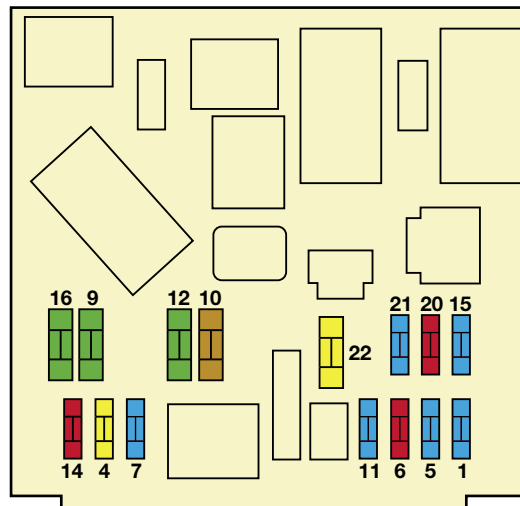
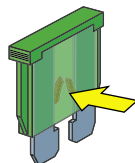
Pozițiile siguranțelor care nu sunt numerotate sunt pentru siguranțele de rezervă.

Înlocuiți siguranța arsă cu una de același amperaj (aceeași culoare).

Siguranță bună



Siguranță arsă



## Siguranțe sub planșa de bord

Reper	Amperaj	Funcții
F1	15 A	Priză de diagnostic – Dispozitiv de remorcă rulotă
F2	-	Neutilizată
F3	-	Neutilizată
F4	20 A	Calculator sistem de navigație – Tablou de bord combinat – Sistem audio
F5	15 A	-
F6	10 A	Priză de diagnostic
F7	15 A	-
F8	-	Neutilizată
F9	30 A	Trapă de plafon – Geamuri electrice spate
F10	40 A	Lunetă încălzită – Dezaburire retrovizor
F11	15 A	Ștergător lunetă

Reper	Amperaj	Funcții
F12	30 A	Geamuri electrice față
F13	-	Neutilizată
F14	10 A	Rețea COM2000 VAN – Aditiv motorină
F15	15 A	Rețea VAN panou de instrumente – Radio – Aer condiționat
F16	30 A	Blocare centralizată
F17	-	Neutilizată
F18	-	Neutilizată
F19	-	Neutilizată
F20	10 A	Lumină de stop dreapta
F21	15 A	Lumină de stop stânga
F22	20 A	Plafonieră – Brichetă – Priză de 12 V – Iluminat torpedo

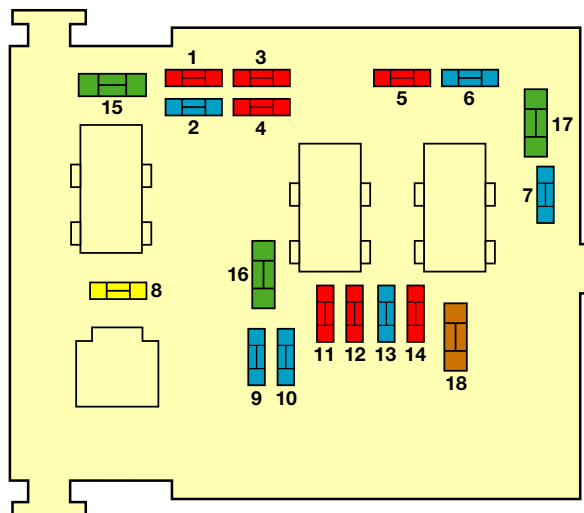


### Siguranțe sub capotă

#### Casetă de siguranțe

Pentru a avea acces la siguranțele din caseta aflată sub capotă, desfaceți capacul.

Închideți cu grijă capacul casei de siguranțe fuzibile.



Numai personalul reparatorului agreat CITROËN este autorizat să efectueze intervenții la nivelul siguranțelor fuzibile MAXI, de protecție suplimentară.



## Siguranțe sub capotă

Reper	Amperaj	Funcții
F1	10 A	Lumină de mers înapoi
F2	15 A	Pompă de carburant
F3	10 A	Calculator ABS
F4	10 A	Calculator motor – Calculator cutie de viteze automată
F5	10 A	-
F6	15 A	Proiectoare anticeață
F7	15 A	Iluminat automat
F8	20 A	Calculator motor
F9	15 A	Lumini de întâlnire stânga

Reper	Amperaj	Funcții
F10	15 A	Lumini de întâlnire dreapta
F11	10 A	Lumini de drum stânga
F12	10 A	Lumini de drum dreapta
F13	15 A	Martori luminoși
F14	10 A	Pompă de spălare parbriz/lunetă
F15	30 A	Tructoare motor, bobine de aprindere
F16	30 A	Pompă de aer
F17	30 A	Ștergător parbriz
F18	40 A	Suflantă aer condiționat



### Blocare bușon de carburant

Rotiți cheia un sfert de tură pentru a bloca sau debloca bușonul de umplere.

În timpul realimentării, așezați bușonul în suportul prevăzut în interiorul capacului rezervorului de carburant.

**Pentru motoarele pe benzină cu convertor catalitic este obligatorie utilizarea carburantului fără plumb.**

Orificiul de alimentare al rezervorului are un diametru redus, care nu permite decât alimentarea cu benzină fără plumb.

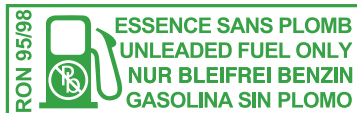
**Dacă faceți plinul, nu insistați după ce de-al treilea semnal al pistolului; acest lucru poate cauza defectarea vehiculului.**

### Capacitate rezervor (litri):

- aproximativ 55 (modele pe benzină);
- aproximativ 60 (modele diesel).

### CALITATEA CARBURANTULUI

O etichetă lipită pe interiorul capacului rezervorului indică tipul de carburant omologat.



**BENZINĂ FĂRĂ PLUMB**

**DIESEL**

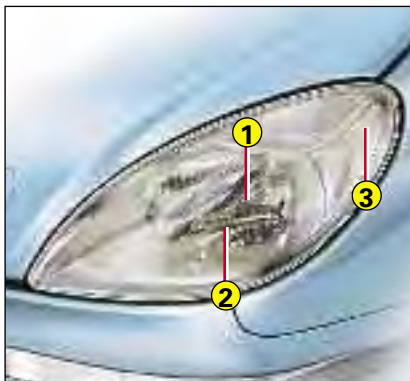
**MOTORINĂ**

Motoarele pe benzină sunt concepute pentru a funcționa cu carburant RON 95; totuși, pentru o performanță mai ridicată (motor pe benzină), vă recomandăm carburantul RON 98.



**În caz de introducere a unui carburant necorespunzător, înainte de a porni motorul este obligatoriu să goliți rezervorul.**

# ÎNLOCUIRE BECURI



## Bloc optic față

- ❶ Lumină de întâlnire și de drum
- ❷ Lumină de poziție
- ❸ Semnalizator de direcție

**Observație:** în anumite condiții de utilizare, pe suprafața geamului proiecteurului poate apărea o aburire ușoară provocată de condens.

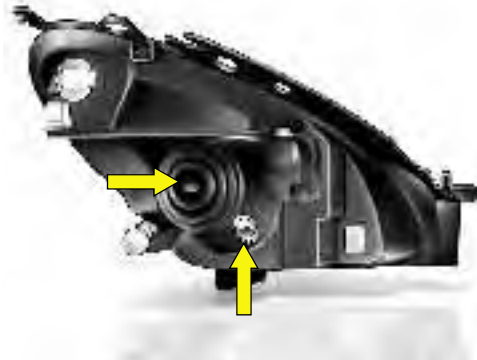
## Lumină de întâlnire și de drum

Decuplați conectorul și scoateți elementul de protecție din cauciuc.

Apăsăți și eliberați elementele de glisare.

Scoateți suportul becului.

**Bec:** H4 (anti U.V.)



## Lumină de poziție:

Rotiți suportul becului **D** un sfert de tură și trageți-l afară.

**Bec:** W 5 W



Înlocuirea unui bec cu halogen trebuie să se facă după câteva minute de la stingerea luminii (risc de arsuri grave). Nu atingeți becul direct cu degetele, utilizați o bucată de material textil neplușat.

Nu utilizați decât becuri de tip anti U.V. pentru a nu deteriora proiecteurul.

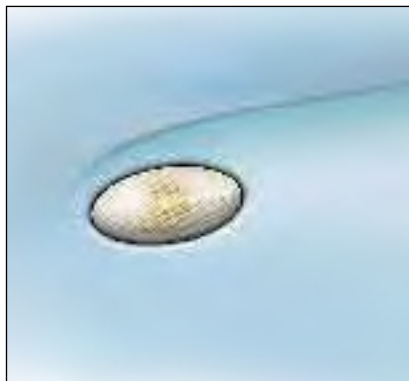


### Semnalizator de direcție față

Rotiți suportul becului un sfert de tură și trageți-l afară.

Reconectați și remontați semnalizatorul de direcție în carcasă, cuplând clemele în dispozitivele de ghidare.

**Bec:** PY 21 W



### Semnalizator de direcție repetitor lateral

Apăsați unitatea în față sau în spate pentru a o desface, apoi trageți-o înspre dumneavoastră.

Rotiți suportul becului un sfert de tură.

**Bec:** PY 5 W



### Proiector anticeață

Contactați un reparator agreat CITROËN.

**Bec:** H1

## ÎNLOCUIRE BECURI



### Plafonieră

Desfaceți capacul pentru a putea accesa becul.

**Bec:** W 6 W (N3 xenon)



### Iluminatul portbagajului

Desfaceți capacul lămpii și scoateți suportul becului.

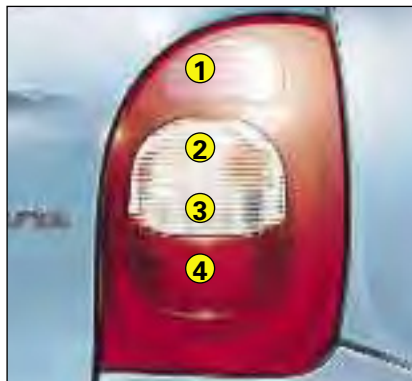
**Bec:** W 5 W



### Iluminat torpedo

Desfaceți capacul pentru a putea accesa becul.

**Bec:** W 5 W



### Bloc optic spate

Identificați becul defect.

### Becuri:

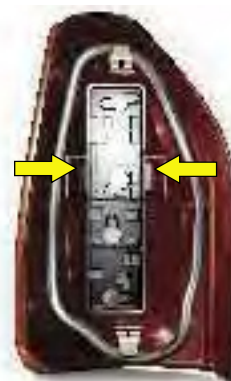
- ❶ **Lumină de stop și de poziție:**  
P 21/5 W
- ❷ **Semnalizator de direcție:** PY 21 W
- ❸ **Lumină de mers înapoi:** P 21 W
- ❹ **Lumină de ceață:** P 21 W



### Demontare

În compartimentul de depozitare lateral, îndepărtați capitonajul care acoperă accesul la lămpi.

- Eliberați partea inferioară a blocului optic prin apăsarea arcului de fixare inferior (utilizați un instrument dacă este necesar, de exemplu o șurubelniță).

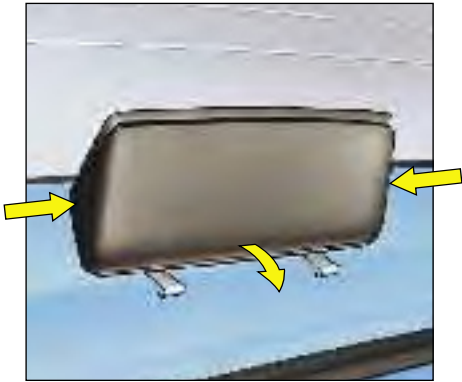


### Din exterior:

- trageți blocul optic în jos pentru a elibera arcul de fixare superior;
- îndepărtați suportul becului prin apăsarea clemelor;
- înlocuiți becul defect.

### Pentru remontare

Introduceți partea superioară a blocului optic pentru a prinde arcul de fixare superior, apoi apăsați partea inferioară pentru a cupla arcul de fixare corespunzător.

**Al treilea stop**

Deschideți hayonul și scoateți capacul pentru a ajunge la bec.

**Bec:** W 5 W (5 becuri)

**Lampa plăcuței de înmatriculare spate**

Desfaceți capacul lămpii.

**Bec:** W 5 W

După înlocuirea becului, verificați funcționarea corectă a luminilor și a semnalizării.





A Dimensiuni (în metri): 0,792

### Dispozitiv de remorcare

Montarea dispozitivului de remorcare trebuie efectuată la un reparator agreat CITROËN, care cunoaște capacitatea de remorcare a vehiculului dumneavoastră și procedura de montare, precum și eventualele modificări ale sistemului de răcire necesare în funcție de condițiile de remorcare dorite.

### Remorcare (rulotă, barcă etc.)

Dacă vehiculul urcă o rampă abruptă sau motorul este supraîncălzit, anumite funcții devin indisponibile (comanda secvențială a cutiei de viteze automate, aerul condiționat).

### Recomandări privind remorcare

Atunci când remorcați o rulotă cu vehiculul complet încărcat, nu depășiți viteza maximă de 95 km/h.

Performanța vehiculului se reduce odată cu creșterea altitudinii. Începând cu altitudinea de 1.000 de metri și pentru fiecare 1.000 de metri suplimentari, greutatea maximă de remorcare trebuie redusă cu 100 kg.

**Bare portbagaj de acoperiș**

Pentru propria siguranță și pentru a evita deteriorarea pavilionului, vehiculul dumneavoastră este prevăzut pentru a fi utilizat cu bare de acoperiș testate și omologate de rețeaua CITROËN.

**Recomandări**

- Repartizați încărcătura uniform, evitând supraîncărcarea unei laturi.
- Dispuneți încărcătura grea dedesubtul obiectelor mai ușoare.
- Asigurați ferm încărcătura și semnalizați obiectele proeminente.
- Conduceți cu atenție deoarece expunerea la vânt lateral este mai mare.
- Îndepărtați portbagajul superior sau barele de acoperiș atunci când nu le utilizați.

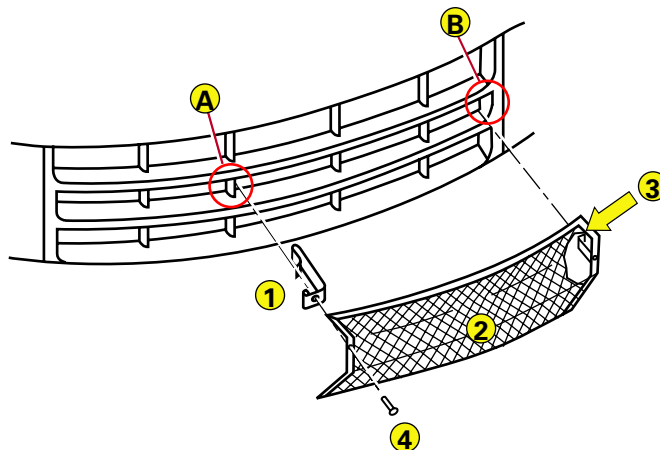
**Respectați capacitatea de încărcare autorizată.  
Pentru informații privind sarcina maximă repartizată pe barele de  
acoperiș, consultați capitolul „Informații generale”.**

# ECRAN DE PROTECȚIE LA TEMPERATURI FOARTE SCĂZUTE (Dispozitiv de protecție împotriva zăpezii)



## Instrucțiuni de montare a ecranului:

- fixați componenta 1 pe nervura barei de protecție, în punctul A;
- poziționați dispozitivul de protecție împotriva zăpezii 2, fixând mai întâi știftul 3 pe nervura barei de protecție în punctul B;
- asigurați dispozitivul prin strângerea componentei 1 cu ajutorul șurubului 4



Ecranul de protecție împotriva zăpezii trebuie montat numai în perioada de iarnă și îndepărtat în restul anului.  
Este esențial ca acesta să fie demontat la temperaturi ce depășesc 10 °C.



**Scule**

Cheia de roată **este prinsă în capacul spațiului de depozitare situat** sub podeaua din spatele unuia din scaunele față.

Cricul și mânerul acestuia sunt situate într-un compartiment de protecție din cavitatea roții de rezervă, sub podeaua portbagajului.

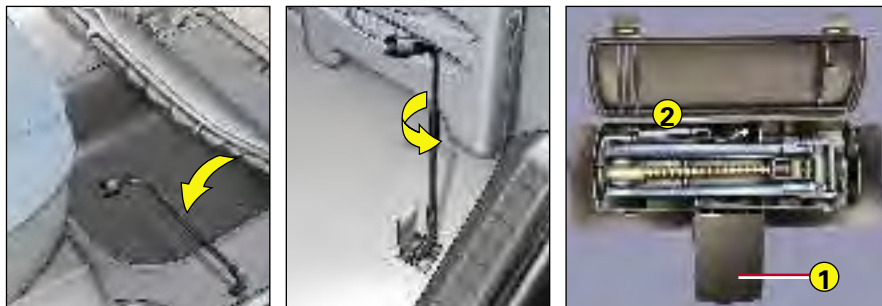
Trageți suportul în sus pentru a-l elibera.

Cheile speciale pentru șuruburile antifurt sunt depozitate în torpedo.

**Acces la roata de rezervă**

Știftul de fixare a suportului roții este situat sub covorul portbagajului, lângă dispozitivul de prindere al hayonului. Deșurubați știftul de fixare cu ajutorul capătului cheii de roată.

Ridicați suportul pentru a desprinde cârligul, apoi coborâți-l.

**Demontare**

1 - Parcați vehiculul pe o suprafață stabilă, nealunecoasă. Acționați frâna de staționare. Tăiați contactul și cuplați treapta întâi sau mersul înapoi, în funcție de înclinația pantei (pentru vehiculele cu cutie de viteze automată, selectați poziția P).

**Poziționați calea de roată (1), integrată în suportul de protecție, în spatele roții diagonal opuse celei care este înlocuită. Consultați eticheta din interiorul capacului suportului de protecție a calei.**

- 2 - Poziționați cricul într-unul din cele patru puncte de fixare situate pe partea inferioară a vehiculului, lângă roți. Utilizând cheia de roată, extindeți cricul până când ajunge la sol.
- 3 - Pentru a îndepărta ornamentul, trageți de unul din orificiile acestuia cu ajutorul capătului cheii de roată.
- 4 - Slăbiți șuruburile de roată cu ajutorul cheii.
- 5 - Extindeți cricul până când roata se află la câțiva centimetri de sol.
- 6 - Demontați șuruburile și scoateți roata.



**Nu vă angajați niciodată sub vehiculul susținut numai de cric.**

### Roți cu jante din aluminiu

Îndepărtați ornamentul care acoperă cele patru șuruburi de roată cu ajutorul capătului curbat al instrumentului **2** din compartimentul de protecție situat în cavitatea roții de rezervă.

### Șuruburi antifurt

Fiecare roată este prevăzută cu un șurub antifurt. Pentru a-l îndepărta, utilizați una din cele două chei speciale (livrate împreună cu vehiculul, cheile de rezervă și cardul de confidențialitate) și cheia de roată.

**Observație:** notați codul gravat în capătul cheii pentru șuruburi antifurt. Acesta vă va permite să obțineți o copie a cheii speciale de la reparatorul agreat CITROËN.

### Roată de rezervă

Vehiculul dumneavoastră este echipat cu o roată de rezervă din oțel: la montarea acesteia, este **normal** să observați faptul că baza șurubului de roată nu se atinge de janta roții. Roata de rezervă este fixată printr-un vârf conic situat pe axul fiecărui șurub de roată.

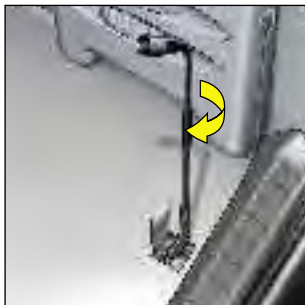
La remontarea roții originale, asigurați-vă că părțile inferioare ale șuruburilor de roată sunt curate.

### Pentru remontare

- 1 - Așezați roata pe butuc, asigurându-vă că este poziționată corect.
- 2 - Înfiletați șuruburile fără a le strânge la maxim.
- 3 - Coborâți cricul și îndepărtați-l.
- 4 - Cu ajutorul cheii de roată, strângeți șuruburile la cuplul nominal.
- 5 - Remontați ornamentul, aliniind orificiul valvei pneului cu valva, apoi apăsând pe toată circumferința.
- 6 - Imediat ce este posibil, reparați pneul și remontați roata originală.
- 7 - Asigurați-vă că presiunea din pneu este corectă (vezi „Identificare vehicul” și „Măsurile de prevedere în utilizare”). Echilibrați roata.



## ÎNLOCUIREA UNEI ROȚI



### Reamplasarea roții de rezervă în suport

Repoziționați cricul și mânerul acestuia în compartimentul de protecție din cavitatea roții de rezervă și glisați ansamblul în suport.

Ridicați suportul pentru a-l fixa în dispozitivul de siguranță.

Strângeți șurubul din interiorul portbagajului.

Readuceți cheia de roată în spațiul de depozitare.



### Recomandare

Șuruburile de roată sunt specifice tipului de roată montată (aliaj sau oțel).

În cazul schimbării tipului de roată, verificați la reprezentantul CITROËN dacă șuruburile sunt compatibile.

**Cricul este destinat special vehiculului dumneavoastră și nu trebuie utilizat în alte scopuri.**

**Remorcare cu toate roțile pe sol**

În partea din față și din spate a vehiculului se găsesc inele de remorcare acoperite cu capace.

**Cheia trebuie să se afle în poziția „A” pentru a menține direcția.**

Utilizați o bară care poate fi fixată de inele.

**Recomandare:**

În cazuri excepționale, este permisă remorcarea vehiculului **la viteză redusă și pe distanțe scurte** (în conformitate cu legislația locală în vigoare).

În toate celelalte cazuri, vehiculul trebuie transportat pe platformă.

**ATENȚIE – REMORCAREA UNUI VEHICUL CU TRANSMISIE AUTOMATĂ**

Deplasați maneta de selectare a vitezelor în poziția N (punctul mort).

**Remorcare cu roțile din față sau din spate ridicate**

Utilizați echipamente speciale de remorcare cu bară rigidă și chingi.

Atașați cârligele de fiecare braț al suspensiei.

Luați măsurile de precauție necesare pentru a proteja bara de protecție și partea din față sau din spate a vehiculului.

**NU REMORCAȚI NICIODATĂ VEHICULUL CU PARTEA DIN FAȚĂ SAU DIN SPATE RIDICATĂ ȘI CU ROȚILE SUSPENDATE.**



**Dacă motorul nu funcționează, sistemele de direcție și de frânare nu sunt asistate.**

**Dacă remorcați un alt vehicul, cel din urmă trebuie să aibă roțile libere (cutia de viteze la punctul mort).**

# INFORMAȚII GENERALE

Tip de motor	1.6i	1.8i 16V	2.0i 16V Auto.	HDi 90	HDi 110
Capacitate rezervor carburant în litri	Aproximativ 55			Aproximativ 60	
Carburant recomandat	Benzină fără plumb RON 95 – RON 98			Motorină	
Diametru de bracare între ziduri (în metri)	12				
Viteză maximă teoretică în km/h (mph)	171 (106)	190 (118)	192 (119)	175 (109)	183 (114)
<b>Mase (kg)</b>					
Masă proprie	1240	1245	1290	1300	1313
Masă totală vehicul	1790	1795	1840	1850	1850
Masă maximă admisă pe puntea spate	1000	1000	1000	1000	1000
Masă totală tren de rulare	2690	3095	3140	3150	3150
Masă totală remorcă (frânată) (în limita masei totale a trenului de rulare)					
Pantă 10 – 12%	900	1300	1300	1300	1300
Pantă 8 – 10%	1300	1300	1300	1300	1300
Pantă până la 8%	1300	1300	1300	1300	1300
Masă totală remorcă (nefrânată)	650	655	655	685	690
Masă max. verticală pe dispozitivul de remorcare	80	80	80	80	80
Sarcină maximă pe portbagajul superior	80	80	80	80	80
Dimensiuni ale pneurilor pe care pot fi montate lanțuri	185/65 R15				

## Masă totală a trenului de rulare

**Mase:** consultați plăcuța constructorului.

**Auto.:** cutie de viteze automată.

## Respectați capacitățile de remorcare ale vehiculului dumneavoastră.

În fiecare țară, este obligatorie respectarea sarcinilor remorcabile admise de legislația locală.



# CONSUMURI\*

În litri / 100 km (mile pe galon)

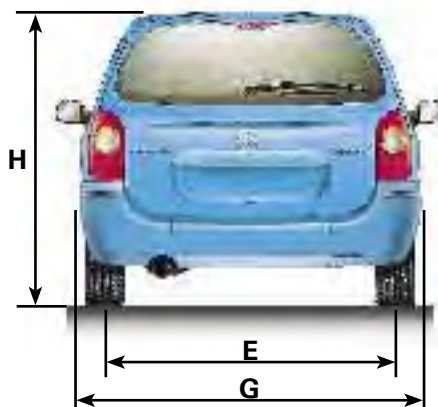
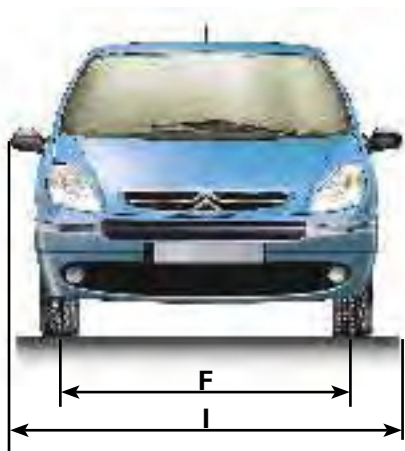
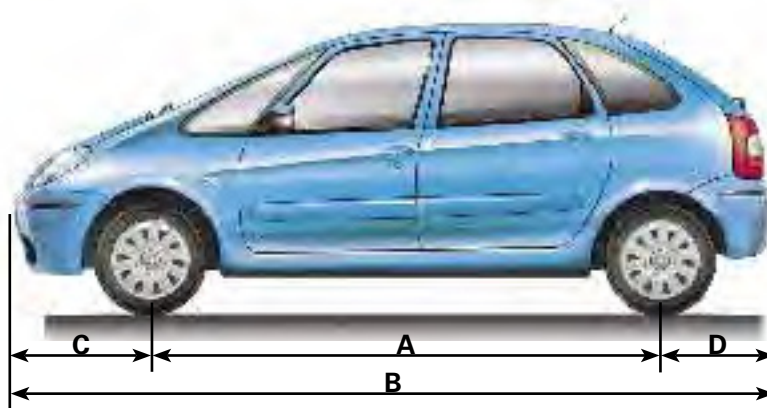
Tip motor	Conform Directivei 1999/100			
	Urban	Extra-urban	Mixt	Emisii CO <sub>2</sub> (1)
<b>MOTOR 1.6i</b>	10,0 (28,2)	6,1 (46,3)	7,5 (37,7)	178
<b>MOTOR 1.8i 16 V</b>	10,8 (26,2)	6,0 (47,1)	7,7 (36,7)	187
<b>MOTOR 2.0i 16V Auto.</b>	12,6 (22,4)	6,3 (44,8)	8,6 (32,8)	205
<b>MOTOR HDi 90</b>	7,0 (40,4)	4,6 (61,4)	5,5 (51,4)	147
<b>MOTOR HDi 110</b>	6,4 (44,1)	4,4 (64,2)	5,1 (55,4)	136

(1) Unități în g/km pentru conducerea în circuit mixt

**Auto.:** cutie de viteze automată

\* Valorile afișate ale consumului sunt valabile la data tipăririi.

## DIMENSIUNI (în metri)

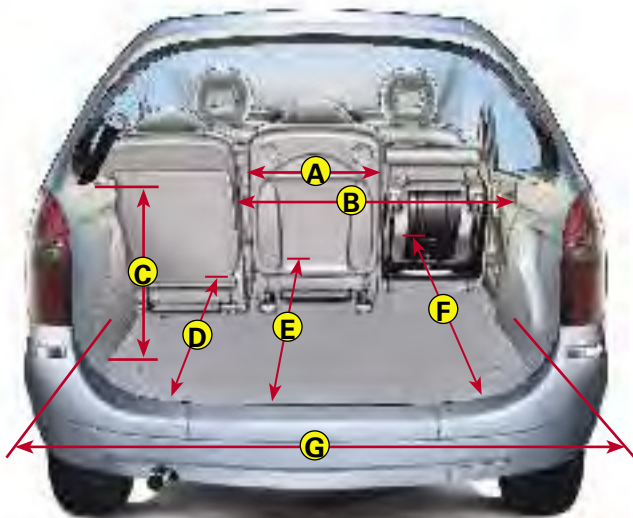


\* cu trapă de plafon din sticlă.

<b>A</b>	2,76
<b>B</b>	4,28
<b>C</b>	0,84
<b>D</b>	0,68
<b>E</b>	1,45
<b>F</b>	1,43
<b>G</b>	1,75
<b>H</b>	1,63/1,64*
<b>I</b>	2,00

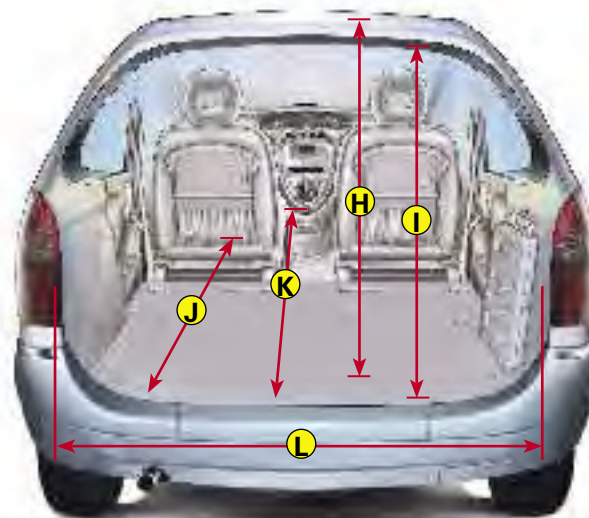
# DIMENSIUNI

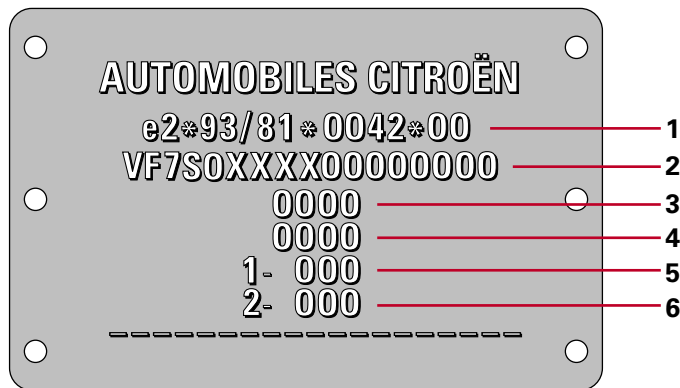
(în metri)



<b>A</b>	0,45
<b>B</b>	0,82
<b>C</b>	0,57
<b>D</b>	0,65
<b>E</b>	0,79
<b>F</b>	1,31
<b>G</b>	1,16

<b>H</b>	1,07
<b>I</b>	0,90
<b>J</b>	1,54
<b>K</b>	2,35
<b>L</b>	1,28





### Plăcuța constructorului

Aceasta este situată la baza stâlpului central, pe partea dreaptă a vehiculului.

- 1: Număr de recepție tip UE
- 2: Nr. de identificare vehicul (VIN)
- 3: Masă totală vehicul
- 4: Masă totală tren de rulare
- 5: Masă maximă pe puntea față
- 6: Masă maximă pe puntea spate

### Cod de culoare

Reperul pentru vopsea este indicat pe spatele capacului casetei de siguranțe.

### Presiune în pneuri

Eticheta cu presiunea în pneuri se află pe stâlpul ușii față.

La reparatorii agreați este disponibilă orice piesă de schimb originală CITROËN. Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a obține recunoașterea garanției, se recomandă utilizarea exclusivă a pieselor de schimb CITROËN. Montarea de piese sau subansambluri, altele decât cele furnizate de CITROËN, poate duce la încălcarea legii în cazul în care acest lucru implică nerespectarea reglementărilor privind siguranța, reducerea poluării, eliminarea interferențelor și nivelul de zgomot al vehiculului.

Montarea unor astfel de piese sau subansambluri poate priva utilizatorul de dreptul de a cere compensații producătorului.

Acest lucru se aplică în special următoarelor elemente:

- componentelor sistemului de frânare,
- dispozitivelor de iluminat și semnalizare,
- componentelor motorului,
- sistemului de evacuare,
- sistemului de direcție, pieselor structurale și de suspensie.







- A** ABS 10-51-XIII  
 Acces la baterie ..... 97  
 Accesorii electrice  
 suplimentare ..... XVIII  
 Aer condiționat ..... 22-63  
 Aer condiționat automat ..... 23-59  
 Aeratoare ..... 58  
 Aerisire ..... 21-22-61-75  
 Aerisire – încălzire ..... 21-58  
 Afișaj multifuncțiuni .... 8-33-38 → 40  
 Afișare mesaje ..... 33 → 37  
 Airbaguri ..... 9-71-V → VII  
 Al treilea stop ..... 110  
 Aprindere automată a  
 proiectoarelor ..... 11  
 Aprindere de urgență a  
 luminilor de avarie ..... 12  
 Asistare la parcare ..... 54  
 Avertizare privind depășirea  
 limitei de viteză ..... 43  
 Avertizor optic ..... 11  
 Avertizor sonor ..... 11
- B** Bare de acoperiș ..... 112  
 Baterie ..... 10-97-98-XIV-XXIII  
 Blocare centralizată ..... 6-7-26-28  
 Blocare direcție antifurt ..... 30-31
- Blocare geamuri electrice spate...20  
 Borne (baterie) ..... 98  
 Brichetă ..... 76  
 Bușon de carburant ..... 105
- C** Calculator de bord ..... 41 → 43  
 Calitate carburant ..... 105  
 Capac compartiment  
 de depozitare ..... 79-82  
 Capac portbagaj ..... 80  
 Capacități ..... 96  
 Capotă motor ..... 85-XI  
 Caracteristici tehnice... 4-118 → 122  
 Carburant ..... 105  
 Card cod ..... 29  
 Ceas digital ..... 39-40  
 Centuri de siguranță ..... 70-III-IV  
 Chei ..... 28  
 Cheie de imobilizare electronică ..28  
 Clapetă rezervor de carburant ... 105  
 Coloană de direcție reglabilă .... 17-II  
 Comenzi iluminat ..... 11 → 13  
 Completare cu lichid rezervoare  
 motor ..... 92 → 94  
 Conducere ..... 2-26 → 54  
 Conducere pe timp de noapte...8-38  
 Configurație scaune ..... 68-69  
 Confort ..... 55 → 84  
 Confort interior ..... 76 → 79  
 Consum de carburant ..... 119  
 Contact ..... 30-31  
 Control dinamic al stabilității (ESP)
- Convertor catalitic ..... XVII  
 Cric ..... 114 → 116  
 Cuprins ..... 2 - 5  
 Cutie de viteze automată .... 46 → 50  
 Cutie de viteze manuală ..... 45
- D** Degivrare – dezaburire ..... 61  
 Demaror ..... 30-31  
 Depozitarea documentației  
 vehiculului ..... 77  
 Dezaburire lunetă ..... 15-65  
 Dezactivare ESP ..... 52  
 Difuzoare ..... 83  
 Dimensiuni ..... 120-121  
 Direcție asistată ..... 92  
 Dispozitive de pretensionare ..... III  
 Dispozitive de remorcare ..... 111  
 Documentație vehicul ..... 77
- E** Echipamente injecție diesel ..... 95  
 Ecran de protecție la temperaturi  
 foarte scăzute ..... 113  
 Ecran de protecție zăpadă ..... 113  
 ESENȚIALUL ..... 2-6 → 25
- F** Filtru de aer ..... 91  
 Filtru de particule (diesel) ..... 53  
 Filtru de polen ..... 22  
 Frână de staționare ..... 9-51-XIII
- G** Gaze de eșapament ..... XVII  
 Geamuri ..... 19-20



- Geamuri electrice.....19-20  
 Geamuri electrice față..... 19  
 Geamuri electrice spate..... 20
- H** Hayon.....57
- I** Identificare vehicul ..... 122  
 Iluminat ..... X  
 Iluminat interior ..... 74-75  
 Imobilizator electronic motor .....28  
 Indicator de întreținere .....44  
 Indicator de nivel al uleiului de motor.....91  
 Indicator de nivel carburant...8-10-38  
 Indicator kilometraj.....8-33  
 Indicator temperatură lichid de răcire..... 38  
 Inele de fixare a bagajelor..... 82  
 Inele de remorcare ..... 117  
 Informații generale ..... 118
- Î** Încălzire și aerisire ..... 58  
 Înlocuire baterie .....97-98  
 Înlocuire becuri..... 106 → 110  
 Înlocuirea bateriei telecomenzii..... XXIII  
 Înlocuirea unei roți..... 114 → 116  
 Înlocuirea unei siguranțe...99 → 104  
 Înlocuirea unui bec..... 106 – 110  
 Întreținere.....3-85 → 104  
 Întreținere caroserie ..... XXI-XXII
- Întreținere compartiment pasageri .....XXII  
 Întreținere pneuri..... XV  
 Întreținerea sistemului diesel .....95
- L** Lămpi de poziție.....9-11-106  
 Lichid de frână ..... 94-XIII  
 Lichid de răcire..... 93-XII  
 Localizare vehicul .....26  
 Lumini de avarie..... 12  
 Lumini de ceață.....9-13  
 Lumini de drum .....9-106  
 Lumini de întâlnire.....9 -106  
 Lumini de stop ..... 109-110
- M** Mânere de prindere..... 78  
 Martori luminoși.....9-10  
 Mase ..... 118  
 Mase remorcare ..... 118  
 Măsuri de precauție pe timp de iarnă ..... X-XX  
 Măsuri de prevedere în utilizare..... I → XXIII  
 Măsuță rabatabilă ..... 79  
 Mediu înconjurător .....XXIII  
 Mijloace de reținere pentru copii .....72-73  
 Modubox .....82  
 Montare difuzoare ..... 83  
 Motoare diesel .....89-90  
 Motoare pe benzină ..... 86 → 88  
 Motor 1.6i .....86-91
- Motor 1.8i 16 V.....87-91  
 Motor 2.0i 16 V.....88-91  
 Motor HDi 110 .....90-91  
 Motor HDi 90.....89-91
- N** Niveluri și verificări .....91-92 → 94
- O** Ornamente ..... XXII
- P** Pană de carburant ..... XII  
 Pană pneu..... XI-XV  
 Parasolar..... 78  
 Plasă de protecție ..... 82  
 Plăcuța constructorului..... 122  
 Pneuri..... XV  
 Pornire ..... 32  
 Pornire cu baterie de rezervă.....98  
 Portbagaj.....82  
 Post de conducere .....6-7  
 Poziție de conducere ..... II  
 Pre-echipare radio .....83  
 Preîncălzire motorină ..... 10-30  
 Presiune în pneuri..... 122  
 Priză accesorii (12 volți).....76  
 Proiectoare (comenzi)..... 7-9-11  
 Proiectoare anticeață ..... 9-13-107  
 Protejarea mediului ..... XXIII
- R** Radiator (niveluri).....93  
 Radio.....83  
 Reciclare aer ..... 22-59-60

- Reciclare și protejarea  
mediului..... XXIII
- Reciclarea materialelor  
vehiculului ..... XXIII
- Recomandări practice .. 4-105 → 117
- Recomandări privind conducerea ...X
- Recomandări privind  
siguranța ..... XI-XII
- Reglare centuri de siguranță ...II → IV
- Reglare coloană de direcție ..... 17-II
- Reglare proiectoare ..... 12
- Reglare scaune..... II
- Reglare temperatură... 23-59 → 62-63
- Regulator de viteză .....24-25
- Remorcare ..... 117-XVI
- Reostat de iluminat ..... 12
- Reper vopsea..... 122
- Retrovizoare..... 18
- Ridicare, remorcare ..... 117
- Rodaj..... XIX
- S** Sarcini și remorcare .....XVI
- Scaune față.....16-II
- Scaune încălzite..... 16
- Scaune pentru copii ..... VIII-IX
- Scaune spate ..... 64 → 67
- Scrumiere..... 76
- Scule ..... 114
- Semnal sonor de  
lumini aprinse ..... 11-26
- Semnalizare ..... 11 → 13
- Semnalizatoare  
de direcție ..... 9-11-107
- Sertar ..... 77
- Setare ceas..... 39-40
- Siguranță antifurt și  
anti-agresiune ..... 56
- Siguranță copii ..... 55-VIII-IX
- Siguranțe..... 99 → 104
- Sistem audio ..... 83
- Sistem de frânare..... XIII
- Sistem de frânare de urgență ..... 51
- Sistem de răcire ..... 93
- Sistem de siguranță  
pentru copii ..... 8-55
- Spațiu de depozitare ..... 77
- Spălare parbriz ..... 15-XX
- Spot pentru lectură..... 74
- Stor parasolar spate.....81
- Sub capota motorului ..... 88 → 91
- Suport pentru bilete..... 78
- Ș** Ștergătoare de geamuri ..... 14-15-X
- Ștergătoare de parbriz ..... 14
- T** Telecomandă.....26-27
- Temperatură exterioară.....39-40
- Tetiere ..... 16
- Torpedo ..... 75
- Trapă de plafon ..... 84
- Treaptă de mers înapoi ..... 45
- Trepte de viteză  
(cutie de viteze automată)... 46 → 50
- Trepte de viteză  
(cutie de viteze manuală)..... 45
- U** Ulei de motor ..... 92-XXIII
- Ulei de motor (calitate)..... 91
- Ulei de motor (capacitate)..... 96
- Uși..... 55 → 57
- Uzură plăcuțe de frână ..... XIII
- Uzură pneuri ..... XV-XXI-XXII

*Acest manual a fost elaborat pe baza ansamblului de echipamente disponibile (de serie sau opționale) și a caracteristicilor tehnice disponibile în momentul tipăririi.*

*Nivelul de echipare a vehiculului dumneavoastră depinde de model, de opțiunile alese și de țara în care este comercializat acesta.*

*Este posibil ca anumite echipamente menționate în acest manual să nu fie disponibile decât la o dată ulterioară.*

*Descrierile și ilustrațiile sunt informative.*

*Automobiles CITROËN își rezervă dreptul de a modifica modelele și echiparea acestora fără a actualiza prezentul manual.*

Rețeaua de reparatori agreeați CITROËN, formată exclusiv din profesioniști calificați, vă stă la dispoziție pentru a vă răspunde la toate întrebările.  
Vă dorim drum bun în noul dumneavoastră CITROËN.

**Această broșură constituie parte integrantă a vehiculului dumneavoastră  
CITROËN.**

**Vă recomandăm să o păstrați în interiorul vehiculului  
pentru a o putea consulta ușor.**

**În cazul vânzării vehiculului, nu uitați să o predați noului proprietar.**

**N68-RO-3004/2**